

ВОПРОС. С победой социализма в Эстонии восторжествовала марксистско-ленинская идеология, коренным образом изменилось общественное сознание. Как, на ваш взгляд, за годы, прошедшие после добровольного вступления Эстонии в состав СССР, обогатился духовный мир эстонского народа?

ОТВЕТ. Безусловно, изменения, происшедшие после победы социализма в общественном сознании, в духовном мире эстонского народа, велики. Добровольно вступив в августе 1940 года в Советский Союз, Эстония приобщилась к новому типу экономических отношений, заняла свое место в социалистическом разделении труда между советскими республиками. Тем самым республика получила возможность наиболее рационально, с наибольшей эффективностью для себя и для всего Советского Союза использовать свои ресурсы, свои производственные силы.

В результате социалистической взаимопомощи братских народов СССР объем промышленного производства республики за годы Советской власти был увеличен почти в 30 раз, а валовая продукция сельскохозяйственного производства в 1971 году превысила уровень 1940 года в 14,2 раза. Эстонский народ гордится своими успехами, но в то же время вполне сознает, что это результат крепкой дружбы, объединяющей все советские республики в единую семью, результат их тесного сотрудничества и братской взаимопомощи.

Интенсивное приобщение Эстонии к материальным ценностям, к опыту хозяйственного строительства братских республик в процессе взаимного сотрудничества сопровождалось активным обменом духовными ценностями. Эстонская национальная социалистическая культура, развивая свои прогрессивные традиции, получила возможность впитывать в себя все лучшее, что есть в культуре братских народов. Практика строительства новой культуры в нашей республике является наглядным подтверждением выводов сделанного исследования ЦК КПСС «О подготовке и воспитании молодежи в Союзе Советских Социалистических Республик», о том, что «закономерным в духовной жизни стали расцвет, сближение и взаимообогащение культур социалистических наций и народностей». Эстонский народ, как и весь советский народ, формировался, поднимался в постановлении, «на базе общественной собственности на средства производства, единства экономической, социально-политической и культурной жизни, марксистско-ленинской идеологии, интересов и коммунистических идеалов рабочего класса».

Самым ценным моральным приобретением эстонского народа за годы Советской власти является, на наш взгляд, преданность коммунистическим идеалам, чувство личной причастности каждого к всенародному труду на благо Родины, стремление принести наибольшую пользу социалистическому обществу. Мы видим, как неизмеримо возросла в современных условиях нравственная ценность труда — одного из главных компонентов духовного облика советских людей.

Наиболее глубоко смысл этого бесценного приобретения постигается, если взглянуть на некоторые цифры. Лишь в минувшей пятилетке (1966—1970 гг.) объем промышленного производства в Эстонии увеличился на 45 процентов, в том числе производство электроэнергии — на 56 процентов, минеральных удобрений — на 85 процентов. Средняя промышленность, транспорта и связи дала почти 80 процентов создаваемого в республике общественного продукта. Не менее значительны достижения эстонского народа в области сельскохозяйственного производства. Несмотря на то, что в сельском хозяйстве республики сейчас работает всего лишь 1,4 процента от всего занятого в народном хозяйстве трудоспособного населения, то есть в несколько раз меньше, чем до 1940 года, производимая валовая продукция в 1,5 раза больше, а в общественном секторе только за последние пять лет она увеличилась на 31 процент. Казалось бы, сухой перечень цифр, но он звучит утверждающим гимном сознательному, творческому труду, труду эстонского народа, уверенно идущего к коммунизму в общем строю всех народов Советского Союза.

Самая практика коммунистического строительства, современная научно-техническая революция обуславливают качественные сдвиги в духовном росте людей. «Неликвидное» строительство коммунизма невозможно двигать вперед без всеобщего развития самого человека, — отмечалось на XXIV съезде КПСС. — Без высокого уровня культуры, образования, общественной сознательности, внутренней зрелости людей коммунизм невозможен, как невозможен он и без соответствующей материально-технической базы».

Это требование реализуется в Эстонии в ускоренном росте числа специалистов, людей творческого труда, занятых в народном хозяйстве республики. Ныне в республике в 8,4 раза больше специалистов, в 1,5 раза больше инженеров, в 6,2 раза больше специалистов со средним специальным образованием, чем до войны, с 1945 по 1969 год высшую школу окончили в пять с лишним раз больше людей, чем в буржуазной Эстонии за такой же отрезок времени. В 1969 году учебном году у нас на каждые 10 тысяч населения приходилось 173 студента.

В росте численности лиц, занятых умственным трудом, и прежде всего специалистов, находит свое проявление общая прогрессивная тенденция: повышения доли умственного труда в производстве и во всех сферах деятельности нашего общества на современном этапе. Но развитие творческих способностей человека не сводится только к овладению специальными знаниями, а всегда связано с приобщением ко всему богатству духовной культуры советского народа, всего человечества.

В сегодняшней Эстонии как само собой разумеющееся воспринимается и бесплатное обучение в школах, и доступные всем высшее и среднее образование, и книга, и широкая сеть клубных учреждений, и научно-исследовательские институты по различным отраслям науки. Все это — результат победы советского строя в Эстонии, результат культурной революции, осуществленной в республике в последние годы.

Важное место в системе работы по повышению культурно-технического уровня трудящихся занимает широкая сеть общественных учреждений, и в частности народные университеты, активно приобщающие слушателей к современным научным знаниям в области политики, экономики, техники, культуры, искусства. В республике работают 196 народных университетов, на базе которых организовано около 2 тысяч филиалов и учебных групп с 90 тысячами слушателей. Народные университеты получили широкое признание в нашей республике как средство коммунистического воспитания и повышения социальной активности трудящихся.

Ярким свидетельством духовного роста культуры эстонского народа является интенсивное развитие науки, неуклонное увеличение числа научных кадров, распадающихся современной исследовательской базой. За последние четыре года числа научных учреждений республики выросло почти в три с половиной раза. Ныне у нас имеется 69 научных учреждений, количество научных работников увеличилось в республике по сравнению с 1940 годом в 7,7 раза. Наряду со старшим поколением ученых плодотворно работают молодые исследователи. Только за прошедшую пятилетку количество научных работников

республики увеличилось на 700 человек. В научных учреждениях республики работают ныне свыше 100 докторов наук и 1375 кандидатов наук.

Успехи эстонских ученых в некоторых областях науки получили признание не только в нашей стране, но и за рубежом. В частности, широкую известность приобрели исследования наших ученых в области химии горючих сланцев, физики твердого тела, физики атмосферы, тонких методов физико-химического анализа, а также исследования по истории крестьянского движения и в области финно-угорских языков. Большую роль в развитии науки в республике играет сотрудничество с Академией наук СССР и другими ведущими научно-исследовательскими центрами нашей страны. Сегодняшняя наука нашей республики вступившей в девятую пятилетку, обладает большими возможностями для дальнейшего воспитания научных кадров, повышения знания и квалификации специалистов, для усиления связи между наукой и производством, что она активно влияет на повышение общего интеллектуального уровня жизни нашей республики, входит неотъемлемой составной частью в духовную культуру эстонского народа.

Все вышесказанное создало, естественно, благоприятную почву для формирования человека новой, социалистической формации, патриота Страны Советов.

Отсюда ясно, что для эстонца понятие Родины расширилось не только географически, чувство единства и братства обогатилось новым, интернациональным содержанием. Постоянное общение и контакты, как на производственной, так и на культурной почве сближают и роднят людей разных национальностей. Так, например, почти все крупные, да и не только крупные, предприятия находятся в постоянных дружественных связях с заводами и фабриками в других республиках. Наряду с обменом опытом, информацией возникает и личное знакомство. А отсюда — лучшее знание друг друга, взаимное расширение

кругозора. Или взять хотя бы такую, казалось бы, отвлеченную область, как экскурсии в братские республики. Специальный опрос среди людей показал, что около 90 процентов рабочих и инженерно-технических работников побывали в братских республиках и что больше всего посещаемые места, связанные с революционными событиями. Небезынтересно отметить также, что у каждого третьего из опрошенных имеется личный друг иной национальности.

Дружба народов нашей страны укрепляется в немалой степени и другие формы общения. Сюда относятся всевозможные соревнования по специальностям: лахейер, трактористов, мелодистов, маляров и многих других, спортивные соревнования и популярны в Эстонии народные походы «Знай свою Родину», всевозможные стройки, студенческие дружины — их плодотворное действие в деле интернационального воспитания более чем очевидно.

ВОПРОС. В постановлении ЦК КПСС «О подготовке и воспитании молодежи в Союзе Советских Социалистических Республик» говорится, что в нашей стране «выращиваются национальные кадры, достигая расцвета социалистической по содержанию, национальной по форме культуры народов. В невиданных ранее масштабах создаются и публикуются на языках народов СССР произведения литературы и искусства, научные труды, выпускаются газеты и журналы». Не могли бы вы рассказать, как пример Эстонии подтверждает эти слова из постановления ЦК?

ОТВЕТ. Наиболее убедительным языком говорят здесь факты и цифры. Так, например, в Советской Эстонии значительно увеличилось издание книг, их тиражи выросли в семь раз по сравнению с буржуазным периодом. В республике издается сейчас более 13 миллионов экземпляров книг в год. На прилавках магазинов книги не закрываются, их раскупают очень быстро. Некоторые издания не хватает и при буржуазном тираже, как это произошло недавно во время подписки на серию произведений художественной литературы «Клады». Надо учесть, что трудящиеся республики получили широкий доступ к книжным фондам, хранящимся в библиотеках, сеть которых значительно возросла. Всего библиотек в республике 814, их фонд составляет 1,2 миллиона экземпляров, число читателей — 485 тысяч. О степени распространения книги среди трудящихся нашей республики говорит и такой факт: в настоящее время каждый житель нашей республики покупает в год книгу в среднем более, чем в 5 раз, то есть примерно 10 книг. Подобных показателей не знает ни одна капиталистическая страна.

И еще одна примечательная особенность. В прошедшем году в нашей республике издали явное большинство справочной литературы, чем издавали раньше, что говорит о все более возрастающей тяге к знаниям. Здесь уместно сказать об издании 10-томной Эстонской Советской Энциклопедии, из которых три тома уже вышли в свет.

Художественная литература нашей республики приобрела известность во всем Советском государстве и за рубежом в первую очередь благодаря переводам на русский язык. Если за два десятилетия буржуазной власти на другие языки было издано всего 139 произведений эстонской литературы общим тиражом около 600 тысяч экземпляров, то при Советской власти за такой же период издано на языках других народов, по неполным данным, 435 произведений общим тиражом около 11 миллионов экземпляров.

Эстонский народ теперь на своем родном языке знакомится с лучшими произведениями национальных литератур СССР. Это одно из ярких проявлений исторического процесса сближения и взаимного обогащения культур всех советских народов.

Эстония занимает одно из первых мест в СССР по распространению периодической печати. Достаточно сказать, что в республике выходит 59 газет и журналов, равный тираж достигает 1,8 миллиона экземпляров.

О культурном росте трудящихся Эстонии свидетельствует и возрастающая из года в год посещаемость театров, концертных залов, кино. Достаточно сказать, что в теат-

ры сейчас зритель ходит в два раза больше, чем в последние годы буржуазной власти.

В настоящее время в республике — девять профессиональных театров, три симфонических оркестра, два крупных профессиональных хоровых коллектива, в их числе особенно известен Государственный Академический музыкальный хор Эстонской ССР. Также работают двадцать народных театров, тридцать восемь самодеятельных коллективов художественного творчества получили звания народных и заслуженных коллективов.

Замечательной народной традицией, зародившейся еще в прошлом веке, являются певческие праздники. Но только в советские годы эти праздники стали подлинно массовыми и своим содержанием по-настоящему полно выражали думы и чувства народа. Грандиозный праздник состоялся летом 1969 года в честь столетия этой традиции и в ознаменование 100-летия со дня рождения В. И. Ленина. Нынешним летом успешно прошел праздник песни и танца школьников Эстонии, посвященный 50-летию пионерской организации имени В. И. Ленина и полувековому юбилею образования Союза Советских Социалистических Республик.

Большим событием в культурной жизни явился Первый всеэстонский фестиваль хоров, проведенный в июне месяце в Таллине. В нем приняли участие хоры из всех союзных республик, а также из социалистических стран — Болгарии, Румынии, Венгрии, Чехословакии, ГДР и Польши. Это мероприятие было посвящено 50-летию образования СССР и вышло в большой праздник дружбы и единства народов Советского Союза.

Большой популярностью в республике и за ее пределами пользуется творчество лауреата Ленинской премии писателя Юхана Смуула, значительные произведения создали прозаики Ааду Хинт, Пауль Куусберг, драматург Эгон Раннет и многие другие, в жанре поэзии активно работают Дебора Вааранди, Ральф Парве, Владимир Веж-

ман. Подрастает замечательная плеяда молодых литераторов.

На подмостках эстонского музыкального творчества. Наряду с известными мастерами, такими, как Эуген Капп, Густав Эрнесак, Борис Кырвер, создали яркие произведения, отмеченные талантом, своеобразным творчеством по черкам, композиторы молодого поколения Эйно Тамберг, Яан Ряте и другие. Замечательным искусством радуют мастера сцены народные артисты СССР Тийт Куулик, Георг Тет, Антс Лаутер, Айно Талви, Антс Эскола, режиссер Каарел Прд.

Широкую известность приобрели талантливые художники Эвлянд Окас, Ронтер Рейндорф, Эдвард Эйманн, Эльмар Кинт, Вие Толя и другие. Творческие победы имеются также в активе работников киноискусства республики.

Эстонская советская национальная культура является органической составной частью великой многонациональной советской социалистической культуры, она — национальная по форме, социалистическая по содержанию — проникнута подлинным интернационализмом. Взаимное общение и взаимное влияние отнюдь не сдерживают развития культуры любой из наций СССР, наоборот, именно в таком общении заложены неисчерпаемые возможности неограниченного расцвета культуры каждой социалистической нации.

Процессу сближения культур, укрепления их интернациональной основы содействуют межнациональные связи. С этой целью проводятся выставки произведений искусства, кинофестивали, гастроли театров и выступления мастеров искусств Эстонии и братских республик.

В Эстонии проводятся декады литературы и искусства Молдавии, Армении, Узбекистана и РСФСР. В свою очередь эти республики принимают у себя представителей эстонского искусства. Творческие встречи состоялись в Ульяновске и в сибирском городе Иркутске.

В школах Эстонии с обучением на эстонском языке родители, как правило, изъявляют желание, чтобы их дети изучали также русский язык. Это стремление понятно: русский язык в нашей стране стал языком межнационального общения, он помогает овладеть великими богатствами духовной культуры и науки других народов СССР.

Партия, указывая в Программе КПСС, будет «обеспечивать и в дальнейшем свободное развитие языков народов СССР, полную свободу для каждого гражданина СССР говорить, воспринимать и обучать своих детей на любом языке, не допуская никаких привилегий, ограничений или принуждений в употреблении тех или иных языков».

Советская школа дает возможность каждому гражданину учиться и обучать своих детей на родном языке. Это одно из замечательных завоеваний ленинской национальной политики.

Коммунистическая партия Эстонии накопила определенный опыт руководства строительством национальной социалистической культуры. Опираясь на этот опыт, мы стремимся привлечь к управлению процессами духовной жизни нашего народа также современную науку, и прежде всего социологию. С этой целью при Общественном институте социологических исследований, созданном при ЦК КП Эстонии, организован специальный сектор по проблемам культуры. За последние годы сектором в сотрудничестве с учеными, работниками культуры проведен ряд серьезных исследований, таких, как «Ты и культура» (1967 г.), «Клуб и современность» (1970 г.), «Народная библиотека и читатель» (1969 г.), «Театр и рабочий» (1970 г.), «О развитии традиционных форм художественной самодеятельности» (1971—1972 гг.) и ряд других. К этим исследованиям примыкают те, которые продолжительно время ведутся сектором массовых коммуникаций нашего Общественного института социологии. Этот сектор изучает проблемы эффективного использования радиопередач в целях интернационального воспитания аудитории. Мы придаем исключительно важное значение этим и

подобным им исследованиям еще и потому, что они являются ценным исходным материалом для совершенствования нашей работы по организации досуга трудящихся, позволяют с научных позиций подойти к проблеме его организации в плане повышения его моральной ценности для человека. Вот почему мы считаем необходимым передать комплексное исследование проблемы свободного времени, шатающему исследовательскому центру — сектору социологии Института истории АН СССР.

ВОПРОС. Какую роль в становлении и укреплении социалистического строя в Эстонии сыграла многонациональная советская литература? Как сейчас, в период коммунистического строительства, эстонские писатели помогают партии формировать мировоззрение советского человека, его идеальные убеждения, духовную культуру?

ОТВЕТ. Во время буржуазной диктатуры (особенно после фашистского переворота, в условиях так называемого молчаливого периода) борьба за ознакомление с домом молчаливого периода была не просто одним из стержней советской литературы, а предметом столкновения факторов культурной жизни, а предметом деления борющихся политических сил. Тот факт, что демократическим силам удалось издать на эстонском языке отечественные произведения М. Горького (в частности роман «Мать»), М. Шолохова и других советских авторов, что на эстонской сцене ставились пьесы Н. Погодина, А. Луначарского, М. Горького, играл немаловажную роль в борьбе против реакции, в борьбе за восстановление Советской власти в Эстонии.

Знакомство с советской литературой оказывало особенно большое влияние на общественно-политическую позицию эстонской интеллигенции, в том числе писателей. Именно в этом кроется одна из причин, почему в 1940 году многие эстонские писатели, такие, как И. Барес-Бардус, А. Якобсон, И. Семпер, А. Алда, Я. Кырвер, Ю. Сютте и другие, оказавшись в первых рядах строителей новой жизни, получили и овладение методом социалистического реализма, у нас, как правило, шло сравнительно быстро и успешно.

В дальнейшем литература продолжает активно влиять на важные переломные социальные процессы в ходе строительства социализма в нашей республике. Можно смело сказать, что произведения писателей братских республик, например «Поднятая целина» и другие, и ряда эстонских авторов (А. Якобсон, Г. Леберехт, А. Хинт, И. Семпер и др.) во многом помогли партии в подготовке и осуществлении исторического переворота в деревне.

Нап опыт красноречиво подтверждает, что литература, правдиво и глубоко отражающая действительность, способна стать значительным фактором общественного развития, она содействует росту новых качеств в характере человека, способствует росту новых взаимоотношений между людьми.

Годы социалистического строительства в Советской Эстонии мы рассматриваем как единый, целостный процесс, охватывающий и материальную, и духовную сферы народной жизни. На становление нового человека оказывали прямое влияние классическая и современная русская литература и литература других советских народов. Произведения М. Горького, М. Шолохова, Н. Островского, А. Фадеева, А. Толстого, К. Федина, А. Корнейчука, О. Гончарова, В. Ладина и других стали органической составной частью эстонской советской культуры. Этот факт говорит о правильности и жизненной силе ленинской культурной политики, проводимой Коммунистической партией.

Благодаря неизменной дружбе советских народов и все крепнущему единству усиливаются и приобретают качественно новый характер сближение и взаимное обогащение советских социалистических национальных культур. И сейчас в Советской Эстонии мы говорим уже не об ознакомлении с литературой того или другого братского народа, а об интенсивном росте интереса к каждой братской литературе как органической составной части многонациональной советской литературы, которую пронизывают и скрепляют партийность, народность, боевой революционный гуманизм.

Мы рассматриваем ныне идеальное влияние литературы братских народов как важнейший политический фактор. Хочу отметить, что за советские годы на эстонском языке издано свыше 1000 переводов русской классической и современной литературы и около 250 книг писателей других братских республик. Эта большая библиотечка — мощное средство коммунистического воспитания.

Ведущие эстонские писатели Ф. Туллас, П. Семпер, А. Сипт, Д. Вааранди, Я. Кросс и другие стали активными переводчиками, пропагандистами братских литератур.

О несомненном идейно-художественном росте литературы, благодаря чему она способна активно содействовать формированию коммунистических убеждений, а также все больше участвовать в общем литературном процессе, свидетельствуют цифры: с 1940 по 1971 год на русский язык переведено и издано 456 произведений эстонских писателей тиражом около 20 миллионов экземпляров, в других республиках — 249 книг тиражом 3,5 миллиона. Причем особенно много переводов приходится на последние годы, что, несомненно, свидетельствует о росте нашей литературы.

Если раньше в эстонской художественной литературе поднимались преимущественно исторические проблемы, то сейчас господствующая тема — современность, думы, стремления и чаяния советского человека, пристальное внимание к явлениям его внутреннего мира, глубокое проникновение в психологию человека. Одна из важных, насущных проблем, которой уделяется особое внимание, — это рост молодых литературных кадров.

Современный писатель — активный борец за внедрение в жизнь политики партии. В качестве примера можно привести Ю. Смуула. Именно благодаря ярко выраженному партийности и народности, глубоко интернациональному его творчество завоевало огромную популярность как в Эстонии, так и в братских республиках.

Конечно, в литературном «цехе» имеются и свои недостатки и трудности: порой выходит в свет серия книг, иногда важные проблемы современной трактовки, но верхушкой или вовсе обходятся, бывают случаи подражания недостаткам советского писателя образом и т. д.

Перед нами стоит задача усилить роль писателей в борьбе за превращение в жизнь постановлений XXIV съезда КПСС. Ибо, как сказано в Программе КПСС, «советская литература и искусство, проникнутые оптимизмом и жизнеутверждающими коммунистическими идеями, играют большую идейно-воспитательную роль, развивают в советском человеке качества строителя нового мира».

Стремясь помогать литераторам в их труде, партийные органы республики улучшают политическую работу среди писателей, содействуют дальнейшему укреплению их связей с коллективами фабрик, заводов, колхозов и совхозов и т. д.

Ведется большая работа по активизации внутрисознательной творческой деятельности, по повышению уровня критики в соответствии с постановлением ЦК КПСС «О литературно-художественной критике».

Все это будет способствовать дальнейшему успешному развитию нашей литературы, активизации ее влияния на формирование нового поколения строителей коммунизма.

ДРУЗЬЯ СОВЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

О ИОНАНИНЕ. НАЧАЛО НА 1-А СТР.

Лит Рут Силья, бразильский поэт Арнольдо де Кампос, индийские издатели Картер Сингх Дуггал, Шейла Дуггал, ливанский прозаик Никола Тавил, сенегальский публицист Алим Диоп, сингапурский поэт Го-Бо-Сам, малайзийский новеллист Усман Авант, известные японские мастера перевода Масанобу Того, Нориказу Инда, Канэко Танака, Иосико Иваками, крупнейший австрийский переводчик Гуго Гуппелт, западногерманские литераторы Карл Дедерихс, Отфрид Пройслер, Агата Янк, выдающиеся французские мастера Лили Дени, Мадлен Брон, Лидия Делат, Антуан

Витез, итальянские литераторы Уго Мурсия, Эриандо Баччарелли, американские переводчики Мэрилин Мертон, Дюба Сопов, английские литераторы Х. С. Стюарт, Миша Кудин, испанский издатель Альфредо Эрреро Ромеро и другие. Гостем астрал будет и президент Международной федерации переводчиков Пьер Франсуа Кане. Им и многим другим участникам встречи — перечислить всех невозможно — принадлежит огромный вклад в сокровищницу художественного перевода лучших произведений современной советской многонациональной литературы и классического наследия нашей страны.

Труд зарубежных масте-

ров переводческого искусства, самым выразительным образом представляющий все возрастающую роль произведений социалистического реализма в мировом литературном процессе, свидетельствует о динамике роста духовного обмена между народами нашего государства огромную аудиторию читателей в Америке, Европе, Азии, Африке, на всех континентах работы над переводом понятным становится стоящие перед московской встречей задачи и значение проблем практического опыта и творческого обобщения издательского и популярного произведения литературы народов СССР.

Всем известно, что у каждого народа сложился свой особый опыт и взаимное сближение, с литературными традициями, с искусством, с соседями дальними и близкими. Можно сказать, что у любого народа свой опыт и история художественного перевода,

хотя значение его в развитии национальной культуры, взаимосвязи переводов с оригинальным творчеством и языковым материалом подчинены определенным закономерностям. Никогда, однако, искусство художественного перевода в нашей стране не достигало такого уровня развития, который мы наблюдаем теперь. В условиях советского строя художественный перевод стал делом государственного значения, в котором жизненно заинтересованы миллионы людей: русские и украинцы, белорусы и грузины, армяне и узбеки, киргизы и азербайджанцы, и многие другие народы, впервые после Октябрьской революции возможность обмениваться своими литературными ценностями.

Участники конференции приступят к всестороннему докладу о наиболее примечательных новых произведениях советской поэзии. Докладчик — главный редактор журнала «Литературное обозрение» Ю. И. Суровцев охарактери-

зует в основном последний период, если говорить конкретнее — три года, минувшие с времени Второй международной встречи переводчиков советской литературы.

Вниманию наших зарубежных гостей будет предложен также доклад о советской поэзии наших дней, о самых интересных произведениях современных поэтов нашего государства. С докладом на эту тему выступит критик А. А. Михайлов. Основное внимание в этом докладе также будет привлечено к последнему, третнему периоду развития поэтического творчества. На эту тему выступит и секретарь правления Союза писателей СССР поэт Роберт Рождественский.

Докладчики имеют в виду обратиться к опыту всей многонациональной и многоязычной советской поэзии и поэзии наших дней, о более детальное ознакомление с национальными литературными традициями и современными произведениями зарубежных поэтов в республиках, которые они посетят по специальной про-

грамме. Предусмотрены совместные сообщения о литературе национальных республик, которые приглашают зарубежных литераторов, а также встречи с крупнейшими писателями, чьи произведения издаются в республиках и т. д.

Естественно, проблемы, связанные с искусством перевода советской литературы, не могут не волновать также литераторов и критиков, которые призваны активно бороться с переводческими проблемами, анализировать и обобщать накопленный нами опыт.

По возвращении в Москву для участников встречи будут организованы «круглые столы» мастеров художественного перевода. Здесь предстоит профессиональный разговор о проблемах искусства перевода, о творческом труде переводчика, который Гете назвал одним из важнейших и достойнейших дел. Речь пойдет о мастерстве переводчика, который призван воссоздать объективную

реальность, отображенную в оригинале, воссоздать ее во всем смысле и образном богатстве, авторской самобытности, стилистической индивидуальности, ритма, музыки. Среди сокровищниц художественного перевода внимание неизменно привлекала проблема

сущности творческого процесса перевода: каким образом совершается перевоплощение прекрасного из одной языковой стихии в другую? Здесь и философский вопрос взаимосвязи языка и мышления, и эстетический аспект в художественном контексте, и лингвистический элемент, и т. п.

Во время встреч за «круглыми столами» с докладом «Перевод и национальная культура» выступит доктор филологических наук Л. А. Митиченко, который намеревается осветить такие вопросы, как значение перевода в условиях широкого взаимовлияния национальных культур народов СССР, воссоздание национальной формы, реалий и т. д. В творческой дискус-

сии, которая продлится два дня, примут участие советские и зарубежные мастера художественного перевода.

В день окончания московской встречи будут поздравлены все гости, заслуженные впечатления и пожелания гостей.

Предстоит вручение наград лучшим зарубежным переводчикам советского периода. Это — пятый раз, когда А. М. Горького и одной из премий Советского фонда мира. В целях расширения контактов на предмет присуждения премии создано представительное жюри во главе с М. П. Бажаном. В заключение состоится большой литературный вечер под девизом «Советская литература в современном мире». С чтеками своих стихов и переводов выступят зарубежные и советские поэты.

[illegible]

ОДИН из героев романа Анатолия Афанасьева «Меже» — молодой следователь Егор Ковалев после упорных раздумий, проверки и переосмысления первоначальных представлений о действительности, убеждается в том, что «не услышанное и заученное, а пережитое и познанное становится понятным и близким». Не сомневаясь, писатель вкладывает эти слова в уста изображаемого им честного и строгого, не человека, мог бы приблизиться к нему и собственному имени, в них заявляет о себе жажда тесного, деятельного общения с жизнью, о стойкого постижения ее глубин. Постигая особенно — совершаемого с присущими художественному творчеству проникновенной непосредственностью, полностью.

И.М. Поняев, живущий в мире и отделив от него

Строки Николая Заболоцкого превосходно передают столь драгоценную в искусстве нераздельность понимания и действия, восприятия и действия. Решение коренных, никогда не теряющих своего значения вопросов человеческого существования доступно в наши дни тем художникам, что находятся умом и сердцем в самой гуще судеб и дел социалистической современности, умеют быть верными реальным фактам и вместе с тем истолковывать их, обдумывая смысл, в них кроется.

К разряду писателей, не знающих противоречия между размерами житейского опыта и волей к его осмыслению, принадлежит и Анатолий Афанасьев. Он, сам того не зная, готовился к литературному труду, участвуя в боях и трудах вместе с миллионами соотечественников.

Ему было восемнадцать лет, когда он сражался на Курской дуге: двадцать, — когда он шел по дорогам Европы, освобожденной Советской Армией. Вскоре он уже работал на сортировочном участке, немалым познанием и таскал туги в заводских цехах, затем стал начальником цеха на том же заводе. Далее — новый отрезок жизненного трудового пути, ведущий от стенок газет к страницам журналов, от филологического факультета к работе в редакции областной газеты. Потом — в расказах, повестях, романах, к прозе — большой не только по объему, но прежде всего по охвату жизненных явлений, по серьезности коллизий, положенных в основу изложения.

Теперь мы знаем: то, о чем рассказано в книге, являющейся известностью Анатолию Афанасьеву, «Танки идут рюмбон» — он сам пережил сам видел. И факты, воспроизведенные в романах «Меже» и «Верстах любви», тоже, как говорится, получены из первых рук — они крепко-накрепко вошли в память, стали неотъемлемой частью биографии рассказчика. Точность описания, свойственная афанасьевской прозе, недавно получила

подтверждение, неожиданное и неопровержимое. Прочитав страницы, посвященные судьбам нашей батареи противотанковых орудий в гитлеровскими самоходками в «Верстах любви», полковник А. Копелев узнал бой, которым он руководил, и написал о том своему бывшему лейтенанту, теперь романисту Перепишке эта, опубликованная в печати, с успехом может быть использована литераторами, выясняющими соотношение факта и домысла в современной прозе. Стоит, однако, сразу же подчеркнуть: можно предполагать, что тщательное воссоздание всех подробностей сражения происходило, так сказать, попутно, не было



тем пределом, к которому стремился романист. Напротив, самая достоверность этой сцены, сием утверждать, была нужна в книге, внутренне целостной и многосторонней, для того, чтобы подчеркнуть естественность, жизненность сложных переживаний и раздумий, здесь запечатленных. В ходе боя раскрывается его душа. Нам, читателям, сразу же так хорошо, вплотную узнавшим одного из двух главных героев романа — Елену Ивановну Федосову, наблюдавшим его в минуты величайшей ответственности и смертельной опасности, конечно же, будут дороги, близки, понятны те действия, чувства, мысли, что на долгие, уже мирные, годы определили, наполнили жизнь не только его самого, но и других людей. Здесь перед нами «материя» весьма тонкая, сложная: от участников событий требуется не только смекалка, но и принципиальность, умение видеть настоящее, будущее и этим руководствоваться в своем поведении.

Разумеется, качества, только что упомянутые, нужны не только для создания, но и для защиты социалистической Отчизны. И вот что примечательно: герои военной книги «Танки идут рюмбон» — подполковник Табула, капитан Пашенцев, лейтенант Володина, несмотря на разный и в служебном положении, и в жизненном, фронтовой опыте, и в личных склонностях, пристрастиях, объединяет потреб-

ность осмысления грандиозных исторических событий, свидетелями и участниками которых они стали. В самые тяжелые часы кровавых, грозных битв и канальных, прошедших огонь и воду командиров, и необстрелянный юноша, вчерашний школьник, живут напряженной душевной жизнью, определяя свое место во времени и пространстве, действуя сознательно и увлеченно. Мысль, таким образом себя проявляющая, как нельзя более далека от пассивной рефлексии и отвлеченного рассуждения. Она неразрывно связана с поведением человека, с его обликом, переходит в действие и подкрепляется им.

ПЕРЕЖИТОЕ И ПОЗНАННОЕ

Такими Анатолий Афанасьев рисует своих героев — тех, кто стал ему дорог и понятен в военное и мирное время. Такой ключ, такая осмысленная действительность или, если угодно, действительное осмысление жизни и есть движущая сила его прозы.

Опорные «узлы» романов Афанасьева — человеческие отношения, характеры, поступки, а также к отдельным душевным состояниям, поступкам, умопостроениям, и к тому, что, который образуют эти составляемые. Пожалуй, именно сочетание различных, соединяемых разрозненных фактуальных линий и становится решающим звеном в его книгах, позволяя ему выразить свой взгляд на мир с наибольшей отчетливостью, безо всяких натяжек и разъяснений. Героям предоставляется полная свобода действий, и вместе с тем обнажено самое существо их побуждений и поступков, они взвешивают, объясняют, анализируют, действуют в строгих рамках социалистической нравственности.

Для этого роман необходимо развернуть естественным и органично, добиться ясности и одновременно многослойности повествования, сделать так, чтобы, несмотря на разветвленность, оно просматривалось, было связным, слитным.

Каждый раз Афанасьев находит новый строй внутренних связей, чтобы сопоставить разрозненные судьбы и события, осветить их взаимосвязи, вывести наружу смысл, в них скрытый.

В романе «Танки идут рюмбон» планом Курской битвы охватывает не только души героев, но и напряженные моменты, требующие наибольшего нравственного и физического

подъема, но и пути, которые привели их к подвигам, и последствия этих исторических усилий. Минувшее, настоящее, грядущее крепко сплетены, представлены в их неразрывности. В «Меже» писатель так же обращается к прошлому, действующим лицам и заглавным героям, в тех заботах и спорах, которыми действующими лицами заняты, занимало место занимаемая драма, происшедшая в годы войны и порождаемая ею, хотя разрывалась она во времени, случившись с ее участниками, что выехав встречать эвакуированных детей. И все же пережитое и познанное не име-

Можно ли найти оценку более отчетливую, итог более завершающий? И, однако же, не здесь финал романа. Вторая половина его посвящена истории второго героя — агронома Алексея Пономарева, только что выслушавшего рассказ Федосовой о пережитом и сделанном. Каким бы, тут нет повода для сравнения: очень немногие герои, не только профессия их различна, но и житейские обстоятельства, а главное — критерии, которыми они руководствуются в повседневном обиходе. Но точки соприкосновения найдутся! Налаженный бытовой и служебный уклад жизни Пономарева в его же соб-

ределенной отвлеченности. Да, судя по всему, Афанасьев знает, какие тонкие, подчас труднопрощупываемые и запутанные нити ведут от лежащих на поверхности, доступных даже беглому взору фактов, к тем глубинным закономерностям, которые по праву называются историческими, социальными. Знает также, сколько нужно терпения, пронзительности, вдохновения, чтобы уловить, как проступает вездесущая и всемогущая жизненная идея, определяющая развитие нашего общества, чтобы передать в слове эту содержательность, принципиальность повседневной человеческой практики, оценить несовершенство оценок, огра-

числяется украденными душами зерна или исковерканными душами, к какому кодексу здесь нужно в первую очередь обращаться — уголовному или нравственному. Ковалев и Богатенков-старшего в «Меже», Федосова и Пономарев в «Верстах любви» при всем несхождении их судеб и характеров объединяют способность видеть эту взаимозависимость материального и духовного в житейской, трудовой практике, желание руководствоваться высокими критериями в каждом своем действии.

Вот зачем нужно Анатолию Афанасьеву совмещать различные слои повествования, сводить лицом к лицу людей несхожих и по профессии, и по возрасту, и по жизненным интересам. В его романах нет «узкой специализации» действующих лиц — она помещала бы писателя раскрыть всевластные принципы, воплотивших в умы и сердца строителей нового общества. Жизнь нераздельна! И это побуждает писателя в своей прозе охватывать фронт и тыл, город и деревню, семью и строительство, сельское хозяйство и науку, религию и юстицию. Здесь происходит не переборка от одной темы к другой, а совмещение различных граней жизненного единства. Она неопровержимо реальна, эта целостность бытия, но чтобы уловить, закрепить ее в образе, нужны творческие решения — смелые, точные, последовательные. Завоевывая Афанасьев о наибольшей естественности, насыщенности изложения видна в строении не только сюжета, но и фразы, словосочетания. Посмотрите описание «бабьего озера» в «Меже» или бой под Калининградом в «Верстах любви». Высокий коэффициент содержательности, здесь достигнутый, должен стать образцом и для самого романиста. Им найден свой способ изложения, требующий постоянной и строгой выверенности, чтобы его возможности были реализованы в полной мере, чтобы изображение жизни здесь органически сочеталось с ее исследованием, истолкованием.

Постоянно напоминая о сосредоточенной осмысленности прозы Анатолия Афанасьева, не подпадаем ли мы тем самым, что из эпохи пера появляются романы-трактаты, романы-теоремы, романы-концепции? Нет, ни в коем случае: в книгах, из которых складывается биография писателя, кипит и сталкиваются человеческие страсти, вершится человеческие дела, и судьбы. Здесь господствует живая логика действительности. А в этом достоверном развитии характеров и отношений рельефно проступают думы, переживания рассказчика. Его собственные идеалы и убеждения оживают в изображаемых им людях: нарисованные им картины исполнены смысла. И мы снова поражаемся точности всем нам хорошо известного определения, здесь так хорошо применимого: искусство — это мышление в образах...

И. ГРИНБЕРГ

АНФАС И В ПРОФИЛЬ



Петро ПАНЧ



Ольга ГОНЧАР



Дмитрий ПАВЛЮЧКО



Иван ДРАЧ
Дружеские шармы
А. АРУТЮНЯЦА



НОВЫЕ СТИХИ

Константин ВАНШЕНКИН

Что солдат без огня!

Что солдат без огня! —
Не подержанный стволами,
Извергающийся пламя
В свете сумрачного дня.

Что солдат без огня! —
Было б телу скучновато
Без отблещивающей
И шершавости ремня.

Что солдат без огня! —
Не без легкой сигареты,
Без махорки и газеты,
Без красала и кремня.

Что солдат без огня! —
Без костра в снегу полянки,
Без пещурки в той землянке,
Где нас нежит, в сон клоны.

Что солдат без огня! —
Без немислимо отблещивающей,
Через реки и овраги
Поднимающей меня.

Что солдат без огня!..

В средневековом храме
Или в глуши лесной
Вдруг — небо в круглой раме
Высоко надо мной.

Торжественно и неловко,
Подой — не отзовись,
Притягивает небо,
Засыпает виски.

Нет глубины синеве,
Чем именно вон та.
Нас к ней несет сильнее
Несущего ванта.

Коль вы на это падки,
Я вам секрет открыл,
Что чешутся лопатки
От режущихся крыл.

Чуть свет, на третьем этаже,
В начале нового квартала,
Совсем замаявшись уже,
Надсадно девочка рыдала.

Не тем тревожила всерьез,
Что плачет, этого не пряча,
А бурной дорожкой этих слез,
А продолжительностью плача.

Вдруг замирала в тишине,
Казалось бы, уже окончен,
И в это верилось вполне,
Поскольку детский нрав отходчив.

Но лишь стихала, чтоб опять
Рассветной буднично ранью
Побольше воздуха вобрать
Для следующего рыдания.

Вы машинально, безо всякой цели,
В какой-то миг, что даже не воспат,
Внезапно обернуться захотели
И посмотрели женщине в глаза.

Куда спешит и в чем ее заботы?
Их знает кто, их с нею делит кто?
Вот а дом вошла, сняла а передней боты,
На спинку стула сбросила пальто.

Подхвачена лавиной мирского,
Живет совсем одна — не напоказ.

Однако одиночество мужское
Тоскливее бывает во сто раз.

Пред зеркалом разглядела морщины,
Отглядывая сдержанно жилье,
Гораздо больше знача для мужчины,
Чем он обычно значит для нее.

Окошко отворил
И, закрепляя створку,
Увидел — от перил
Две темноты приоткрыл

Чудовищной длины.
А с стороны немощно
Белела от луны
Садовая дорожка.

И в светлой темноте
Кольнуло глуховато:
Мы по ночам не те,
Что были днем когда-то.

Всем существом своим,
До самого рассвета,
И если мы не спим,
Еще заметней это.

Соседский володав
Гудел, как из кадушки.
Трепещи вдоль канав
Наклонные лягушки.

И где-то вдалеке,
За огородной зоной,
Очулся на реке
Буксира говор сонный.

И мы меняемся с годами.
Суть не в том, что нет мудрей.
За возникшими горами —
Тот хитрей, а тот мудрей.

За жестокой гранью поздней
Вдруг становится видней —
Кто интеллигент, кто серьезней,
Кто важней и кто верней.

Ну, а кто остался прежним,
Всем в глаза пуская дым,
На того мы взором нежным
С тайной жалостью глядим.

Белой ночью на Двине

Мерцание над лесом и пляжем —
Как блики на белом ноге.
— Немного стемнеет, и ляжем...
— Темнее не будет уже.

От этого ясного слова,
Что просто сказал капитан,
Как будто очулся я снова,
И душу мне свет напитал.

Над этим течением быстрым
Я тут же запомнил в лицо
По низкому берегу пристань
С уютным названием «Сельцов».

В расплавленных отсветах белых
Свободно катилась Двина,
И четко был вычерчен берег,
Где каждая мелочь видна.

Две церковки, знавшие цену
Себе, не терялись в пути,
Пока им не вышли на смену
Две тоже — зеркально почти.

Уверенность ровного света,
Отсутствие всяких теней,
И в сердце сознание это,
Что долго не станет теней.

Кто утвердился на войне,
Когда валила сила вражья?
Те, у кого талант бесстрашия
Открылся сразу и вполне.

Те яростные моряки,
Те забубенные ребята
С Преображенки и Арбата,
Что крепки, бедны вопреки.

И те, в чьей жизни и судьбе
Была основа идея,
Те, что о Родине радея,
Не помышляли о себе.

Пускай сутулы и в очках,
Но так несокрушимы духом,
Что там, где свист сани над ухом,
Отвага зрела в новичках.

И были сразу же видны
Обуреваемые страхом.

Все у таких шло только прахом.
А петушились до войны.

Вот, собственно, и весь рассказ.
Что ж, есть таланты и ныне.
И лишь герои приписные
Вольны обидеть на нас.

Сны

Вспыхнувшая спичка,
Венчик золотой,
Маленькая стылка
Света с темнотой.

Краткое мгновенье.
Но внялось там
Неповиновенье
Вьюгам и дождям.

Ночи все бездонней,
Но опять, смотри, —
Домик из ладоней
С огоньком внутри.

Где на перекрестках
Мрак со всех сторон, —
Сруб из пальцев жестких
Слабо озарен.

Скажите сдержанно: простим
Его за истовость, с которой
Житейским радостям простим
Он радовался каждой порой.

Чем жизнь его была полна?
Он счастьем был в годину злую
Глотку воды, глотку вина
И выпавшему поцелую.

Костру — в мороз, речушке — в зной,
И котелку пустого супа,
И пробужденному под сосной,
И хлебу, выданному скупо.

И просто бледным небесам,
И одуванчикам в ковчеге.
Тому, что видел это сам,
Тому, что жил на этом свете.

Жил общей с многими судьбой
И в ней ценил любую малость.
А главное — само собой
Всесильно подразумевалось.

ДЮШКА жил в поселке Куделино на улице Жана Поля Марата. Здесь он и родился тринадцать лет тому назад. Правда, улицы Жана Поля Марата тогда не было, сам поселок тоже только что родился — на месте деревни Куделино, стоявшей над диной рекой.

Дюшка помнит, как сносили низкие барани, как строились двухэтажные улицы — Советская, Боровая, имени Жана Поля Марата, названная так потому, что в тот год, когда ее начинали строить, был юбилей французского революционера.

В поселке были лесоперевалочная база, речная пристань, железнодорожная станция и штабеля бревен. Эти штабеля — целый город, едва ли не больше самого поселка, со своими бесчисленными улочками и переулками, тупиками и площадями, чужой человек легко мог заблудиться среди них. Но чужаки редко появлялись в поселке, а здесь даже мальчишки хорошо разбирались в лесу — тараторки, кресты, балансы, резонансы...

Над всем поселком возносился узкий, что решетчатый шпиль в небо. Он так высок, что в нем особо угрожаемые дни вертундулы прячутся в облака. Его видно со всех сторон за несколько километров от поселка.

Он виден и из окон Дюшкиной квартиры. Когда семья садится за обеденный стол, то кажется — большой край рядом, вместе с ними. О нем за столом каждый день ведутся разговоры. Каждый день целый год отец жаловался на этот край: «Стишком тяжел, сатана, берег реки не выдерживает, оседает. В гроб загонит, будет мне памятник на могилу в подмиллион рублей!». Край не загнал отца в могилу, отец теперь на него поглядывает с гордостью: «Мое детище». Ну, а Дюшка большой край стал считать своим братом — дома с ним, на улице с ним, никогда не расстаются, даже когда засыпаешь, чувствуешь — край идет его в ночь за окном.

Отец Дюшки был инженером по механической выгрузке леса, мать — врачом в больнице, ее часто вызывают к больным по ночам. Есть еще бабушка — Клавдия Климовна. Это не родная Дюшке бабушка, а приходилась. У нее в том же доме на нижнем этаже своя комната, но Климовна в ней только ночует. А когда-то даже и не ночевала — нянчилась с Дюшкой. Сейчас Дюшка вырос, нянчиться с ним не нужно, Климовна ведет хозяйство и страдает за все: за то, что у отца оседает берег под краем, что у матери с тяжелобольным Гринченко стало еще хуже, что Дюшка снова схватил двойку. «О, господи! — постоянно вздыхает она обреченно. — Жизнь прожить — не поле перейти».

...Дома шел разговор. Как всегда, шумно говорил отец, как всегда, — о своем большом крае:

— Кто знал, что в этом году будет такой паводок. Берег подмывает, гляди да локти кусай — кувырнется в воду наш красавец. А что настанет: надо выдвинуть в реку бетонный мол. Нет, мол, накладно. Из воды вытаскивать эту машину не накладно? Да дешевле новый край купить! Всегда так — экономим на крохах, прогораем на ворах...

У матери остановившийся взгляд, направленный куда-то внутрь себя, в глубь себя. Она неожиданно перебила отца:

— Федя, ты не помнишь, что случилось пятнадцать лет назад?

— Пятнадцать лет?.. Гм!.. Пятнадцать... Нет, что-то не припомню... Кстати, как сегодня здоровье твоего Гринченко?

— Представь себе, лучше.

— А почему похорошевшее настроение, словно у тебя там несчастье?

— Да так... Вдруг вот вспомнилось... Пятнадцать лет назад бежали ручьи и кавало с крыш, как сегодня.

Отец стоит посреди комнаты в клетчатой рубашке с расстегнутым воротом, вздохнувшая голова под потолок. Косит глазом на мать — озадачен.

— Что за загадки? Говори прямо.

— Пятнадцать лет назад, Федя, в этот день ты мне повесил...

— Белье нарциссы, помнишь ли? Помню.

— Ах да!.. Да... Белье нарциссы... Помню.

— С этих цветов, собственно, и началось.

— Да, да.

— Ты тогда был неуклюжий, сутулится... Цветы, ручки и твои слюноязычные...

— Действительно... Я боялся тогда тебя.

— Я прижимала твои цветы и думала: господи, возмужай же так, чтобы просыпаться по утрам и видеть этого смущающегося слона день за днем, год за годом. Не верилось.

— Мы вместе, Вера. Пятнадцать лет...

— А вместе ли, Федор? Крыши, тагачи, кубометры, лифты, нефиты — гора забот между нами. Чем дальше, тем выше она... Федя, ты мне уже никогда больше не дарил цветов. То были нарциссы — первые и последние.

Отец грустно зашагал по комнате, влезая пятницей в расстегнутые волосы, мать глядела перед собой углубленным взглядом.

— Белье нарциссы... с досадой бормотал отец, — Я даже альфонсы шипел не могу здесь поднести, как нам приходило раздаться чужому бревну... Вера, ты сегодня что-то не в настроении. Что-то у тебя случилось? Какая неприятность?

— Случилась очередная весна, Федя.

Мать и отец даже не заметили вернувшегося с улицы Дюшку, никто не спрашивал его, сделал ли он домашние задания. А он не решил задачи о двух пешеходах...

Бабушка Климовна шептала Дюшке, тоже прислушиваясь к разговору о нарциссах, шумно вздохнула:

— Ох, батюшки! Месяца, все мечется, не знай, чего хотишь.

...На столе стояло два торта: один — уже разрезанный — для еды, другой — большой, круглый, красивый — для свечей. Тринадцать тонких слоев свечей горели бескровно-бледными огоньками. Тринадцать лет Миньке, он на два месяца моложе Дюшки. Дюшке ко дню рождения такого торта со свечами не поставили — ни мать, ни Климовна не догадались.

И еще на столе бутылка, не ситро какое-нибудь, а настоящее вино, красное до черноты, торжественный марш под поблескивающим стеклом, сразу видно — праздник не на шутку.

Минька не захотел снимать новую куртку, так в ней и усеялся за столом, потел, поживаясь от удовольствия, шуршал на тринадцать свечей и улыбался так широко, что видна щербинка в зубах, которую раньше Дюшка не замечал.

Минькина мать в кружевном воротнике, с большой брошью, толстые косы обвиты вокруг головы, лицо крупное, белое, с выдвинутой вперед нижней губой. Она и прежде всегда немного пугала Дюшку, сейчас он при ней чувствовал себя что-то человек, в голове с самого дня всплывали забытые наставления, проде — не клади локти на стол, держи нож в правой руке, не смеется слишком громко. И Дюшка старался — не клал локти на стол, улыбался по-взрослому, не раскрывая рта, уголками губ, тоном, значительно, высокомерно, как какой-нибудь граф Монте-Кристо.

Минькин отец, в домашней обстановке, не выглядел уж таким странным, каким казался на улице: улыбка, светлый, шупленький, беспечный, с мальчишеским блеском в потемневших глазах. Он постоянно порывался помочь жене, но видел, что мешает, конфузился, ападал на минутку в унитаз, но быстро веселел, снова начинал дергаться и сутулиться.

Наконец он лопками, неловкими пальцами раскупорил парадную бутылку и, расковыряв балансиру, жалел мрачное вино — полную рюмочку себе, полную рюмочку себе, капнул на донышко Дюшке, капнул Миньке, чинно вытянувшись, значительно пронахалился.

— Мой сын! Все мы желаем тебе счастья. А что это такое, сын?

Минька кинул взгляд на мать, и щербинка в зубах исчезла, он пожегся и стал медленно клониться к столу. А мать — ничего, сидела с высоко поднятой головой, глядела прямо перед собой, и белое лицо ее было спокойно.

— Ты радуешься новой куртке, сын. Радуешься, но помни — ни куртка, ни любая другая вещь не делает человека счастливым. Люди надевали много вещей, полезных, помогающих удобно жить, но счастливее от этого не стали...

Минька сидел, унылым лицом в стол, в новой куртке, такая во всем поселке только у одного Левки Гайтера. У Минькиной матери на глазах невыливаемые слезы, а у Миньки... не видно. Разговоры о счастье.

...Никита... Мать по-прежнему глядела перед собой со спокойным лицом.

— А что? Разве я что-нибудь?..

— Хотя сегодня-то не заумничай, Никита. Дети же перед тобой. Они о чем думают?

И Минькин отец загляделся в свою рюмку, в красивые ответы тяжелого вина.

— Да, да... Да... Так выпьем... Выпьем, сын, за то, чего не было никогда у твоего отца, — за уважение.

Опрокинул в себя рюмку, сел, и хохол бесчисленных волос потерянно торчал на его макушке.

— А я, сынок, — подняла рюмку мать, — пью за то, чтобы ты стал нормальным человеком, жил нормальной, как у всех, жизнью. Это, наверное, и есть счастье.

— Что такое нормальность? — спросил Минькин отец.

— Не будем сегодня затевать спор, Никита.

— Да... Да... Хорошо, Люся. Не будем.

Выпили. Дюшка тоже — каплю сладкого, едкого вина со слезами. За столом наступило молчание. Дюшка не клал локти на стол, улыбался уголками губ. Странно, счастье, должно быть, — очень приятная вещь, но Дюшка замечал, что разговоры о счастье у взрослых почти всегда ведут к неприятностям. И Дюшкин отец недавно говорил о счастье раздраженно: «Жизнью, выпавшей мне, счастлив». И Дюшкина мать не верила ему: «Коза бабки Знобышиной счастливее».

Заговорила Минькина мать, грустно, ласково, на этот раз глядя прямо на Миньку.

— Я хочу, сынок, чтоб у тебя в жизни было побольше маленьких радостей, — хотя бы таких вот, как эта новая куртка. И чтоб ты и другим дарил такие маленькие...

— Нет! Нет! — снова пришел в волнение Минькин отец. — Желать маленького — курочку, хвостик простыней, вкусных пирогов... Нет! Нет! Унизительно!

Минька в своей новой нарядной куртке пригнулся к столу, прятая лицо. Минькин отец беспокойно ерзал на стуле, глядя на Миньку мать просматривала глазами, ждал возражений. Но Минькина мать молчала, только лицо ее стало неподвижным, каким-то тяжелым.

— Ты клевещешь на себя, Люся.

— Я простая баба, Никита, хочу уют, чистоты, покоя, же заискусью высоко.

— Нет, нет, ты не так! Не клуша!

— Вышла... Девочкой верила: с милым рай и в шалаше. Теперь не устраивает.

Минькин отец повернулся к Дюшке:

— Мальчик, не верь ей. Это великая женщина!

— Брось, Никита, не надо.

— Четырнадцать лет мы живем рядом, в одних стенах. Я вижу ее каждый день... Каждый день по многу, многу раз. И всякий раз, как я вижу ее, во мне что-то обрывается. У меня изорвана вся душа, мальчик. Все внутренности в лохмотьях. И я... я благодарен ей за это. За равные, незаживающие раны... В конце концов испуганный боль заставит меня найти такие слова, от которых все содрогнется!

Любить ниня — тяжелый крест, А ты приносишь мне и крест, и радость, твою секрет Разгадай жизни равновесие.

Это еще не мои слова. Я пока не дорос до такого. Но достучусь, достучусь! Мир содрогнется, когда выплесну изоблещившись.

— Мир?.. От тебя? Я уже разучился смеяться, Никита.

А вдруг да, а вдруг да, Люся! Вдруг да явится Данте из после Куделино, восточный сон Беатриче. Сколько было на свете таких, которые казались смелыми, над которыми издевались при жизни, а после смерти ставили им памятники!

— О, господи! После смерти — памятник. Чем ты себя баюкаешь? Какая цена этому бреду? Цена — наша жизнь, моя, его! — мать кинула на Миньку. — Он сегодня в первый раз получил подарок. А я хотела бы хоть раз, хоть на одну неделю вырваться из этого сырого леса, из этого заваленного бревнами Куделина... Я ни разу в жизни не видела моря... Любить ниня — тяжелый крест. Ложь! Быть любимой — тяжелый крест, когда тебя любят не просто, а с расчетом... на памятник после смерти.

У Минькиной матери покраснел лоб, в глазах блеснули слезы, блеснули и не проливались, а отец Миньки смеялся, втянул голову в плечи, на макушке, словно выстреленный, — несолидный хохолок.

— Люся, поедом отсюда... в город. Я снова поступлю в газету.

Она не шевельнулась.

— Я буду писать статьи, обозрения...

— Нас никто не ждет в городе. Где нам там жить? И твои обозрения не прокормят... Если ехать, то без тебя, мне хватит одного груза — сына.

Минька сидел, унылым лицом в стол, в новой куртке, такая во всем поселке только у одного Левки Гайтера. У Минькиной матери на глазах невыливаемые слезы, а у Миньки... не видно. Разговоры о счастье.

Владимир
ТЕНДЯКОВ

НАРЦИССЫ

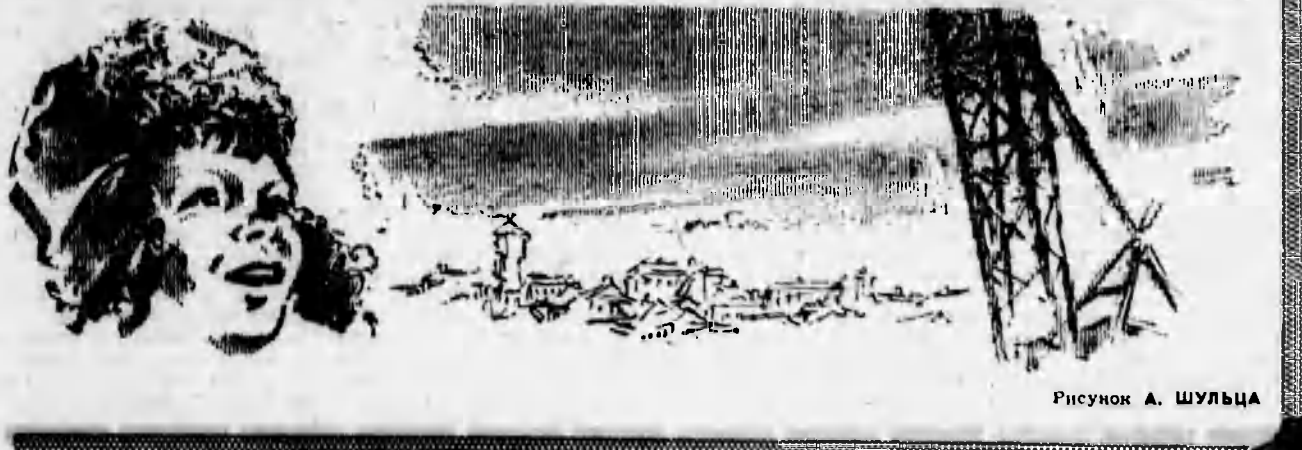


Рисунок А. ШУЛЬЦА

На круглом торте оплывали тонкие свечи — тринадцать свечей, тринадцать лет.

Отец Дюшки — его побаиваются, его уважают, в нем постоянно нуждаются, все время его ищут: «Был здесь, куда-то ушел». Он заседал, он командует, перебарщивает, ремонтирует, ругается, хвалит, отчитывается, общается надбавки — Федор Тягунов-старший, человек, распахнутый для всех.

Отец Миньки никак не командует, ничем не распоряжается, больше беседует сам с собой, чем с другими, он и всегда-то пришиблен, а сейчас — лицо серое, глаза красные, в расстегнутом вороте рубашки видна выпирающая ключица, хрипчатая тонкая, жалкая, по ней видно, какой он весь ломкий, жидко скелетный, особенно рядом с широкоплечим, плотно сбитым Дюшкиным отцом.

Никита Богатов не сразу согласился идти с Дюшкой, Дюшка его застал в пальто, сгорбившимся за столом. Он с трудом оторвал от пустого стола взгляд, уставился красными глазами на Дюшку, долго не понимал, чего от него хотят, наконец доял, спросил:

— Зачем?

Дюшка было трудно объяснить, зачем он зовет его к себе.

— Папа просит... попить чаю.

Никита Богатов глядел на Дюшку, поминивал красными веками, наконец тихо продекларировал:

— В огне и холоде тревог... Так жизнь пройдет, запомни оба...

И вдруг передернулся лицом, плечами, словно проснулся, заговорил, жалобно-настойчиво:

— Не слушай меня, мальчик. Я клоун, я пацан! Я живу чужими злышками, чужими словами. Живу невпопад. Меня не стоит жалеть.

— Мама спасет Миньку, мама обязательно спасет! Она кровь свою даст.

Минькин отец завопил:

— Да, да, мама спасет. Миня не часто зовут, а я по привычке, ласково, строю из себя непонятного гения.

— Дяде.

— Да, да... Я благодарен. Не помню, когда меня звали к себе.

И вот отец Миньки сидит напротив Дюшкиного отца. Дюшка вместе с ним за столом.

Дюшкин отец косится на горькогорящего Никиту Богатова с опаской, начинает с неуклюжей осторожностью:

— Странная ты личность, Никита. Я не говорю, плохая — странная.

— Не стоит со мной церемониться, Федор Андреевич.

— Церемониться не собираюсь, но и зря обижать не хочу. Кто ты? Для меня загадка. Образован, начитан, умеи вель, а поставишь себя в жизни не сумеи. Пружина в тебе какой тет, кто ли?

— Пружина есть... То есть была пружина, но шальная, которая заводит не силы, не энергию, а самонадеянность.

— Самонадеянность обычно выбивается выше, чем им следует, а ты, прости уж, сколько тебя знаю, камешком ко дну идишь. В областной газете работал — бросил. Почему?

— На-за самонадеянностью.

— Гм...

— Мне же «утра, пылающий огнем, во грудь отверстую водрузил», мне свыше предначертано «глаголом жем сердца людей». Надо жить в гуще простого народа, черпать от него вдохновение. Я убедел жону, я забрал свой тетрадь, записанные рифмованной пачкой, и по-явился у нас в Куделино. А дальше? Дальше вы и сами видели. На сплане вытаскивать бревна слаб, сунулся в контору... Камушком ко дну. Хотя нет, бархатом и пачкал бумагу, рифмовал, заведывая пружина действовала: «Глаголом жем сердца людей». Я любил чужие глаголы и рассчитывал: кто-то полюбил мой, боялся признаться себе — мои глаголы смры, серы, стерты, любовь не за что.

Богатов говорил мечущимся, срывающимся голосом, при каждом признании весь передергивался от отвращения к себе. Дюшкин отец слушал его с открытым недоумением, почти с испугом.

— Любит, востанит... произнес он неуверенно.

Никита Богатов перебил его кашлем: смехом:

— Вот-вот, а может, все-таки талант. Я... я убоялся себя этими словами много лет. И себя, и жону... Камушком ко дну. Но если б я только один камушком, но и ее, и сына... Они же связаны со мной. Я люблю ее: складку ее платка, движение ее бровей, звук ее шагов, ее улыбку, ее усталость! Бось мир несносен, единственная радость — она. Радость и боль! И ее я топил!

Дюшкин отец крикнул и почему-то цинично глянул на Дюшку, а Никита Богатов продолжал мечущимся голосом:

— И рассчитывал на что-то — меня вдруг признают, ко мне придут слава, почуд, деньги. Все положу к ее ногам. Инсал в последние время только о ней, только ее ставил — сонеты, эпитамы, письма в стихах. И надоет, надоет ей до тошноты. Она-то давно открыла, что я за глаголышник. И неприяно ко мне, сперва спиртанная, потом откровенная, наконец вопиющая. А у нее появляется мания: идефикс — побивать раз в жизни на юге, увидеть море...

Дюшкин отец слушал его с открытым недоумением, почти с испугом.

— Любит, востанит... произнес он неуверенно.

Никита Богатов перебил его кашлем: смехом:

— Вот-вот, а может, все-таки талант. Я... я убоялся себя этими словами много лет. И себя, и жону... Камушком ко дну. Но если б я только один камушком, но и ее, и сына... Они же связаны со мной. Я люблю ее: складку ее платка, движение ее бровей, звук ее шагов, ее улыбку, ее усталость! Бось мир несносен, единственная радость — она. Радость и боль! И ее я топил!

Дюшкин отец крикнул и почему-то цинично глянул на Дюшку, а Никита Богатов продолжал мечущимся голосом:

— И рассчитывал на что-то — меня вдруг признают, ко мне придут слава, почуд, деньги. Все положу к ее ногам. Инсал в последние время только о ней, только ее ставил — сонеты, эпитамы, письма в стихах. И надоет, надоет ей до тошноты. Она-то давно открыла, что я за глаголышник. И неприяно ко мне, сперва спиртанная, потом откровенная, наконец вопиющая. А у нее появляется мания: идефикс — побивать раз в жизни на юге, увидеть море...

Дюшкин отец слушал его с открытым недоумением, почти с испугом.

— Любит, востанит... произнес он неуверенно.

Никита Богатов перебил его кашлем: смехом:

— Вот-вот, а может, все-таки талант. Я... я убоялся себя этими словами много лет. И себя, и жону... Камушком ко дну. Но если б я только один камушком, но и ее, и сына... Они же связаны со мной. Я люблю ее: складку ее платка, движение ее бровей, звук ее шагов, ее улыбку, ее усталость! Бось мир несносен, единственная радость — она. Радость и боль! И ее я топил!

Дюшкин отец крикнул и почему-то цинично глянул на Дюшку, а Никита Богатов продолжал мечущимся голосом:

— И рассчитывал на что-то — меня вдруг признают, ко мне придут слава, почуд, деньги. Все положу к ее ногам. Инсал в последние время только о ней, только ее ставил — сонеты, эпитамы, письма в стихах. И надоет, надоет ей до тошноты. Она-то давно открыла, что я за глаголышник. И неприяно ко мне, сперва спиртанная, потом откровенная, наконец вопиющая. А у нее появляется мания: идефикс — побивать раз в жизни на юге, увидеть море...

Дюшкин отец слушал его с открытым недоумением, почти с испугом.

— Любит, востанит... произнес он неуверенно.

Никита Богатов перебил его кашлем: смехом:

— Вот-вот, а может, все-таки талант. Я... я убоялся себя этими словами много лет. И себя, и жону... Камушком ко дну. Но если б я только один камушком, но и ее, и сына... Они же связаны со мной. Я люблю ее: складку ее платка, движение ее бровей, звук ее шагов, ее улыбку, ее усталость! Бось мир несносен, единственная радость — она. Радость и боль! И ее я топил!

Дюшкин отец крикнул и почему-то цинично глянул на Дюшку, а Никита Богатов продолжал мечущимся голосом:

— И рассчитывал на что-то — меня вдруг признают, ко мне придут слава, почуд, деньги. Все положу к ее ногам. Инсал в последние время только о ней, только ее ставил — сонеты, эпитамы, письма в стихах. И надоет, надоет ей до тошноты. Она-то давно открыла, что я за глаголышник. И неприяно ко мне, сперва спиртанная, потом откровенная, наконец вопиющая. А у нее появляется мания: идефикс — побивать раз в жизни на юге, увидеть море...

Дюшкин отец слушал его с открытым недоумением, почти с испугом.

— Любит, востанит... произнес он неуверенно.

Никита Богатов перебил его кашлем: смехом:

— Вот-вот, а может, все-таки талант. Я... я убоялся себя этими словами много лет. И себя, и жону... Камушком ко дну. Но если б я только один камушком, но и ее, и сына... Они же связаны со мной. Я люблю ее: складку ее платка, движение ее бровей, звук ее шагов, ее улыбку, ее усталость! Бось мир несносен, единственная радость — она. Радость и боль! И ее я топил!

— Дадим пугеви! — вскинулся Дюшкин отец, наконец-то почувствовавший, что чем-то может помочь. Богато отмахнулся, бесцельно, рукой, голос осел, перестал двигаться — глухой, тусклый.

— Вечер... с Минькой... Меня словно молнией шаркнуло, очнулся: прыснул от правды — бездарь, ничтожество, эдакий литературный наркоман... Хватит! Хватит!

— Что — хватит? — подобрался Дюшкин отец.

— Хватит тануть камнем.

— Это верно.

— Пора освободить их от себя.

— То есть, как это — освободить?

— Не все ли равно — как.

Дюшкин отец навалился грудою на стол, звякнули чашки.

— Опять? — с придыханием.

— Что — опять, Федор Андреевич?

— По-новому угорел. Тогда — к перинам славы, а теперь — в пропасть низа головы. А может, в середине зацепишься, с головы на ноги встанешь, по ровной земле походишь?

— Ходить по земле, надоедать людям своей особой, уверять себя, что исправлюсь?.. Э-э, Федор Андреевич, зачем же тянуть сказку про белого бычка?

— Испокон веку жизнь и бросаешь, а еще — складки платья, усталость даже... И не просто, а с формом — мол, вот я какой самоотверженный, низа головой, поминте и страдайте. А так и будет — станут поминать, станут страдать! Сухин ты сын, Никита!

Никита Богатов беспокойно задвигался, казалось, стал что-то искать вокруг себя.

— На что?.. На что я способен? Только на это. Ни на что другое!

— Это, друг, мы еще посмотрим. Виноваты — мимо глядели. Увидели, теперь возьмемся. Я возьмусь! И из тебя человека сделаю!

И Дюшка насторожился. Он сидел, молчал, слушал, внимательно слушал. Последние слова отца — «человека сделаю» — напомнили ему слова матери: «Наш отец люба новат счастье несчастным на их головах. Не заметит, как человека в землю вобьет от усеядия». Как бы печально отец не вбил в землю Минькиного отца.

АКТУАЛЬНЫЕ
ИНТЕРВЬЮ

ОТВЕТЫ МИНИСТРА

МИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГДР

ОТТО ВИНЦЕРА

НА ВОПРОСЫ

«ЛИТЕРАТУРНОЙ

ГАЗЕТЫ»

Специальный корреспондент «Литературной газеты» В. Сырокомский обратился к члену ЦК Социалистической единой партии Германии, министру иностранных дел Германской Демократической Республики Отто Винцеру. Ниже публикуется ответ министра.

ВОПРОС. Крымская встреча руководителей коммунистических и рабочих партий социалистических стран подтвердила, что благодаря инициативной политике социалистических государств, конструктивным позициям других заинтересованных стран, деятельности прогрессивной общественности созданы благоприятные условия для начала в ближайшем будущем практической подготовки общевосточного сотрудничества по вопросам безопасности и сотрудничества. Какой вклад в подготовку этого совещания вносит Германская Демократическая Республика?

ОТВЕТ. На знаменательной встрече руководителей коммунистических и рабочих партий социалистических стран констатировалось, что инициативы между государствами с различным социальным строем, исходящие с положительной стороны. Прежде всего это относится к европейскому континенту. Рост мощи и влияния социализма, укрепление единства партий и государств социалистического содружества и их тесное сплочение вокруг КПСС и СССР привели к тому, что политика мирного сосуществования получает все большее признание в Европе. В результате создались благоприятные условия для дальнейшего конструктивного сотрудничества и обеспечения мира на европейском континенте.

Рост мощи и влияния социализма, укрепление единства партий и государств социалистического содружества и их тесное сплочение вокруг КПСС и СССР привели к тому, что политика мирного сосуществования получает все большее признание в Европе. В результате создались благоприятные условия для дальнейшего конструктивного сотрудничества и обеспечения мира на европейском континенте.

В соответствии с принятым в августе 1969 года курсом европейской политики ГДР, в основу которого положена Программа мира, провозглашенная в 1954 году КПСС, Германская Демократическая Республика активно участвует в подготовке общевосточного совещания по вопросам безопасности. Совместно с другими государствами — участниками Варшавского Договора ГДР разработала конструктивные предложения, касающиеся подготовки к общевосточному совещанию по вопросам безопасности; эти предложения встретили широкое признание европейской общественности. Прежде всего сказанное относится к Декларации о мире, безопасности и сотрудничестве в Европе, принятой Пражским совещанием Политического комитета государств — участников Варшавского Договора в январе с. г.

Создавшаяся в результате положительных изменений в Европе политическая обстановка позволяет ГДР активнее включиться в обсуждение проблемы подготовки и проведения европейского совещания по вопросам безопасности и сотрудничества также и с представителями правительств западноевропейских и северных государств. Правда, под давлением НАТО и ФРГ некоторые из этих государств предпочитают еще вести такие переговоры в неофициальном порядке и не информировать о них общественности; однако и там осознание своей суверенности и заинтересованности в длительном мире в Европе берут верх.

Особое значение ГДР придает своим контактам с Финляндией, страной, вызывающей быть организатором многостороннего предварительного совещания и предоставления для его проведения свою территорию. ГДР поддерживает усилия финского правительства, которое стремится достичь договоренности между европейскими государствами о том, чтобы начать 22 ноября 1972 года многостороннее предварительное обсуждение проблем, связанных с созданием общевосточного сотрудничества по вопросам безопасности. Тем же конструктивным духом был проникнут и состоявшийся недавно в Берлине первый официальный обмен мнениями между представителями министерств иностранных дел ГДР и Швеции, посвященный европейской безопасности.

и внести свой вклад в развитие нормальных равноправных отношений между европейскими государствами в соответствии с задачами общевосточного совещания по вопросам мира и безопасности. Именно в этом заключается смысл тех усилий, которые она предпринимает, чтобы установить с всеми европейскими государствами нормальные международно-правовые отношения и развивать их в взаимном благо.

ГДР ощущает себя частью широкого движения народов за европейскую безопасность, которое совсем недавно столь убедительно заявило о себе на Брюссельском международном форуме, и строит свою политику в соответствии с задачами этого движения. Граждане Германской Демократической Республики, партии и общественные организации страны активно участвуют в этом движении, целью которого является создание успешное проведение в будущем общевосточного совещания по вопросам безопасности и сотрудничества.

ВОПРОС. Восточноевропейское сотрудничество социалистических государств в международном сотрудничестве является из незыблемых условий разрядки напряженности и взаимовыгодного сотрудничества в Европе. Интересы мира и безопасности требуют от ГДР и установления с другими государствами тесных отношений. Как развивается этот процесс в настоящее время?

ОТВЕТ. Интересы безопасности и сотрудничества требуют равноправного участия ГДР в международной жизни и установления другим стран мира нормальных международных отношений. ГДР и установления с другими государствами тесных отношений. Как развивается этот процесс в настоящее время?

Финское правительство предложило правительствам ГДР и ФРГ начать официальные переговоры об установлении дипломатических отношений. Тем самым Финляндия действует в соответствии с провозглашенным ею принципом нейтралитета, на котором она и строит свою внешнюю политику. Правительство ГДР высоко оценило стремление Финляндии проводить политику нейтралитета и заявило о своей готовности без всяких предварительных условий начать переговоры между полномочными представителями министерств иностранных дел ГДР и Финляндии. Сейчас эти переговоры успешно проходят в деловой и дружественной атмосфере.

Правительство ФРГ пока не изъявило готовности вести переговоры, предложенные Финляндией; однако оно было вынуждено признать, что, ведя с ГДР переговоры о нормализации межгосударственных отношений, Финляндия действует в полном соответствии со своим правом суверенного государства.

Между ГДР и Швейцарией было недавно заключено предварительное соглашение об обмене государственными торговыми миссиями, имеющими функции консульства. Установление государственных отношений между ГДР и Швейцарией — значительный шаг к нормализации отношений между ГДР и западноевропейскими государствами; он способствует смягчению напряженности и развитию сотрудничества между европейскими государствами на основе принципа мирного сосуществования стран с различным социальным строем.

После того как было получено это интервью, в Берлине были парфированы для социализма между Финляндской Республикой и ГДР; об установлении дипломатических отношений между этими странами и о том, что обе стороны будут развивать взаимные отношения на основе суверенного равноправия.

СЕМЬ ДНЕЙ В СЕНТЯБРЕ...

ЗА КУЛИСАМИ СОБЫТИЙ

ЕЩЕ ОДНА «КРОВАВАЯ БАНЯ» ТЕЛЬ-АВИВА

«Менее всего сионистов тревожит проблема человеческой крови, если это не их кровь...»

Американский журналист Моррис Дэнет

На Ближнем Востоке вновь грохочут пушки, рвутся снаряды и авиабомбы, гремят выстрелы. На Ближнем Востоке вновь льется кровь... Израильская авиация подвергает еврейским и арабским деревням, поселениям палестинских беженцев. Убиты уже сотни и в чем не повинных стариков, женщин, детей. Корреспондент «Нью-Йорк таймс», побывавший в эти дни в ливанском населенном пункте Рафид, рассказывает, что под обломками лишь одного дома погибли мать и семеро ее детей в возрасте от одного года до 15 лет...

И все это официально израильские лица называют «первым этапом тотального наступления».

В Тель-Авиве пытаются убедить мир в том, что убийства мирных жителей соседних арабских стран являются, дескать, «логическим следствием» трагического инцидента в Мюнхене. Но, как отметил в своем выступлении на экстренном заседании Совета Безопасности ООН советский представитель Я. А. Малик, ни Сирия, ни Ливан не могут нести ответственность за действия палестинских повстанцев, ставших со своей стороны жертвой продолжающейся израильской агрессии на Ближнем Востоке.

Следует отметить, что нынешние ссылки на мюнхенскую трагедию понаблюдались израильскими руководителями, чтобы прикрыть тот решающий факт, что они уже давно возвели террор по отношению к арабам вообще и к палестинским беженцам в частности в ранг официальной политики. Стоит напомнить в связи с этим хотя бы о нескольких кровавых эпизодах в истории сионизма.

Менее чем за месяц до образования государства Израиль террористическая сионистская группа «Иргун» вырезала 250 арабов — мужчин, женщин, детей — в деревне Кастел Яссин. А сразу вслед за этим сионистский идеолог Кестлер заявил: «Кровавая баня, устроенная там, была психологически решающим фактором в массовом уходе арабов из Палестины».

И действительно, в дальнейшем политика Тель-Авива была построена на том, чтобы с помощью периодических устраиваемых «кровавых бань» подорвать тот, с позволения сказать, «психологический климат» террора, который вынудил бы арабов уходить из своих деревень. Ибо Дэвер Яссин — лишь одна из первых в списке палестинских деревень-мучениц.

В этот список можно поставить и другие деревни, судьба которых, как две капли воды, похожа на судьбу уничтоженного гитлеровцами Лидице, — Казза, Саламех, Сарис, Кастел, Кафр Касем... Результаты этой террористической политики Тель-Авива выражаются в следующих цифрах. По данным Организации Объединенных Наций, во время арабо-израильской войны 1948—1949 годов, спасаясь от кровавых репрессий, покинули свои дома 900 тысяч арабов. В последующие годы в результате дискриминационных «Мер и преследований» со стороны израильских властей все большее число арабов вытеснялось в соседние арабские страны. На 30 июня 1966 года насчитывалось уже 1 317 749 палестинцев.

Возобновление политической жизни во Франции после традиционных летних каникул ознаменовалось обострением социальных проблем и всплеском антикоммунистической пропаганды. На каком уровне ведется эта пропаганда, можно судить по опубликованной в газете «Насьон» беседе с французским рабочим, якобы приехавшим из района Камы, где он работал на строительстве завода тяжелых грузовых машин, ведущемся в сотрудничестве с Францией. Этот «рабочий», имени которого газета не называет, утверждает, что его поселили в зоне, выход за пределы которой будут бы был запрещен. В Советском Союзе, говорится далее в этом сочинении, население делится на две категории. С одной стороны, «привилегированный класс, который с детства проходит такой путь: ясли, школа, пионерия, а затем партия», и рядом с ним — «огромное большинство населения, которое от рождения не имело права на такой путь и никогда не будет иметь право на получение партийного билета».

Нелепость этого вымысла, тем партия, и рядом с ним — «огромное большинство населения, которое от рождения не имело права на такой путь и никогда не будет иметь право на получение партийного билета».

У Советского Союза много друзей во Франции, и они дают отпор антисоветским выходкам реакционной печати. Но и у реакционеров есть адепты, и среди них — газета «Монд». Стремись опровергать журналистов, стро-

преднамеренно извращении правды о Советском Союзе, мы называем антисоветизмом, и мы, конечно, будем бороться к нему. В чем причина этого приступа антикоммунистической истерии? В основе его, как говорится в заявлении Политбюро ЦКП, лежат классовые причины, и прежде всего «враждебность крупной капиталистической буржуазии к социализму». Крупная буржуазия, в руках которой находится развешенная сеть информации, все так называемая «масс медия», ведется антисоветской шумихой, отвлекая внимание трудящихся от борьбы за улучшение жизненных условий, за удовлетворение их справедливых требований.

Ю. БОЧКАРЕВ, соавт. АПН и «Литературной газеты»

ПАРИЖ (По телефону)

ФАЛЬСИФИКАТОРЫ

достойного фантазии Тартарена, настолько очевидна, что не требует опровержения. Высказав его сочинитель, газета «Юманите» напомнила «Насьон» опубликованное на ее страницах свидетельство президента Помпиду, который после посещения в 1970 году Сибири заявил, что находится под «впечатлением огромных усилий советского населения, делающих честь всему человечеству».

Этот софизм может ввести в заблуждение лишь очень наивных людей. Ведь каждому ясно, что такое критика и что такое клевета. Именно клевету, выражающуюся в

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

Этот софизм может ввести в заблуждение лишь очень наивных людей. Ведь каждому ясно, что такое критика и что такое клевета. Именно клевету, выражающуюся в наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».

наших пасквили на нашу страну, «Монд» обвиняет нас в том, что мы якобы нетерпимы к критике, всегда воспринимая ее как проявление «антисоветизма, разжигаемого враждебной пропагандой».



ФОТО-ОБВИНЕНИЕ

В палаточных резервациях, под палками лучами солнца, в условиях дикой сущности и антисанитарии вынуждены годами жить жертвы израильского террора — палестинские беженцы. Стан, а тем более веро воды здесь всегда проблема: за ними выстраиваются очереди, поборные той, что запечатлена на одном из привиденных снимков. Любые действия арабов на земле, заповедной израильской авиации, находясь под неусыпным оком оккупантов. Повсюду танки, джипы, автоматы, штыки... Взгляните еще раз на снимки лагерей палестинских беженцев. Именно там лежат с их измученным населением стали сейчас мишенью израильских бомбардировок израильской авиации. Именно они выбраны для проведения «акции возмездия», которую осуществляют сионистские правители Израйля своим очередными бандами летели.



А. КУРОВ

преднамеренно извращении правды о Советском Союзе, мы называем антисоветизмом, и мы, конечно, будем бороться к нему.

В чем причина этого приступа антикоммунистической истерии? В основе его, как говорится в заявлении Политбюро ЦКП, лежат классовые причины, и прежде всего «враждебность крупной капиталистической буржуазии к социализму». Крупная буржуазия, в руках которой находится развешенная сеть информации, все так называемая «масс медия», ведется антисоветской шумихой, отвлекая внимание трудящихся от борьбы за улучшение жизненных условий, за удовлетворение их справедливых требований.

Ю. БОЧКАРЕВ, соавт. АПН и «Литературной газеты»

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

ПАРИЖ (По телефону)

СУДИТЕ САМИ

Джоан БАЗЗ:

НАДО БОРОТЬСЯ

Джоан Базз, популярную народную певицу, знает и любит вся прогрессивная Америка. Ее голос призывает к борьбе за социальную справедливость, за равенство для всех, за мир на земле.

ВОПРОС: За кого вы намерены голосовать во время президентских выборов?

ОТВЕТ: Я никогда не голосовала раньше и не уверена, что пойду к избирательным урнам теперь...

ВОПРОС: Думая о войне, которую мы ведем во Вьетнаме, вы не чувствуете, что среднему американцу трудно отвлечься от такой формулы «это моя страна, права она или виновата»?

Нельзя рассчитывать, что война закончится завтра, но действовать надо активно, пока война не прекратилась завтра...

Нельзя рассчитывать, что война закончится завтра, но действовать надо активно, пока война не прекратилась завтра...

Нельзя рассчитывать, что война

ОКОНЧАНИЕ. НАЧАЛО НА

В СТР.

В настоящее время ГДР поддерживает дипломатические отношения с 31 государством, а консульства и иные официальные представительства имеются у нее еще в 20 государствах. В этих странах живет подавляющее большинство населения. Новой особенностью последних времени является то, что всемирное движение за установление международного правового признания ГДР ширится и становится все более популярным и в государствах Западной и Северной Европы. Об этом свидетельствует принятие в июне с. г. решение датского парламента, признающего правительство Дании признавать ГДР в соответствии с международноправовыми нормами и установив с ней отношения как в политической и культурной области, так и по линии охраны окружающей среды. Об этом говорит и тот факт, что в Швеции более десяти организаций правящей социал-демократической партии в своих рекомендациях партийному съезду, который состоится в октябре с. г., потребовали немедленного установления дипломатических отношений с ГДР. Жизнь наглядно свидетельствует, что всеобщее международное признание ГДР стоит на повестке дня международной политики.

ВОПРОС. Широкий международный отклик встретили усилия ГДР по разрядке напряженности в центре Европы, в частности, первый межгосударственный договор, заключенный с ФРГ, — по вопросам транспортного сообщения. Как вы оцениваете перспективы дальнейшего развития отношений между ГДР и ФРГ?

ОТВЕТ. Мы справедливо подчеркиваем значение договора по вопросам транспортного сообщения между ГДР и ФРГ, подписанного 26 мая 1972 года. Ведь это первый межгосударственный договор, заключенный между двумя государствами. При этом речь идет о договоре, отвечающем нормам международного права. В его основе — признание суверенитета ГДР, так и ФРГ. Документ убедительно доказывает, что между ГДР и ФРГ могут быть установлены договорные отношения, как это обычно принято в практике суверенных государств.

Предпосылки для заключения договора по вопросам транспортного сообщения и соглашения о транзитном движении между ГДР и ФРГ были созданы благодаря ратификации Московского и Варшавского договоров, а также вступлению в силу четырехстороннего соглашения по Западному Берлину. Эти договоры свидетельствуют о международноправовом признании ФРГ и ее западных союзников границ между ГДР и ФРГ, а также территориальной целостности и суверенитета Германской Демократической Республики.

Стремление социалистических стран к миру и безопасности отвечает духу Программы мира, провозглашенной XIV съездом КПСС. Этим же стремлением руководствовались и усилия ГДР, направленные на установление с ФРГ отношений, основанных на принципе мирного сосуществования государств с различными социальными системами, и заключению необходимого для нормализации взаимоотношений обмена стран договора, отвечающего нормам международного права.

Установление таких отношений между ГДР и ФРГ в значительной степени способствовало бы дальнейшему снижению напряженности в Европе. В настоящее время ведутся соответствующие переговоры. Там, где и успех этих переговоров будут определяться позицией правительства ФРГ по отношению к Германской Демократической Республике: готово ли оно, и если да, то в какой мере, считаться с существующими реальностями, готово ли отказаться от иллюзорной надежды связать ГДР некими чуждыми условиями. Дальнейшее смягчение напряженности в Европе требует, чтобы ГДР и ФРГ — два государства, расположенные в центральной части континента, по обе стороны рубежа между капитализмом и социализмом, установили между собой международноправовые

ОТВЕТЫ МИНИСТРА

ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГДР

ОТТО ВИНЦЕРА

НА ВОПРОСЫ

«ЛИТЕРАТУРНОЙ

ГАЗЕТЫ»

отношения, отвечающие принципам мирного сосуществования и добрососедства. ГДР к этому готова, она выступила с соответствующими конструктивными предложениями.

ВОПРОС. Нет сомнения, что интересам мира в Европе и во всем мире быстрое признание ГДР, так и ФРГ в Организации Объединенных Наций. Недавно вы, товарищ министр, имели обмен мнениями с генеральным секретарем ООН доктором Куртом Вальдхаймом. Какие выводы сделали вы на основании этих бесед?

ОТВЕТ. Обмен мнениями, который я имел с г. г. в Женеве с генеральным секретарем ООН, был обстоятельным, деловым и конструктивным. ГДР всегда относилась позитивно к Организации Объединенных Наций. В ее состав ООН представляет собой значительное достижение, которое является основой для мирного сосуществования, организации, чья плодотворная деятельность направлена на благо всех миролюбивых людей.

ГДР дела разнообразнейшие доказательства того, что она готова и способна внести свой вклад в осуществление великих задач ООН. В интересах дальнейшего развития процесса разрядки напряженности в Европе совершенно необходимо удовлетворить законные требования ГДР: признать ее в ООН в качестве равноправного члена. Принятие ГДР и ФРГ в Организацию Объединенных Наций облегчило бы также и урегулирование проблем двусторонних взаимоотношений между двумя этими государствами на основе принципов хартии ООН.

Между правительством ГДР и генеральным секретарем ООН существуют полные единодушные относительно необходимости соблюдения принципа универсальности Организации Объединенных Наций. Беседа с г. г. Вальдхаймом показала, что мы оба придерживаемся одной и той же точки зрения: принятие в Организацию Объединенных Наций ГДР и ФРГ — двух высочайших индустриальных государств, расположенных в центре Европы, обладающих большими возможностями сотрудничать между собой, равноправно, есть настоятельная необходимость. Я заверил генерального секретаря ООН: ГДР делает все от нее зависящее, чтобы добиться удовлетворения этого давно назревающего требования.

В самой всемирной организации крепится убеждение, что ГДР и ФРГ должны стать членами ООН. В значительной мере это убеждение обусловлено конструктивной позицией, которую занимает ГДР, когда речь идет о мирном урегулировании важных проблем в Европе и других областях земного шара. Именно такая позиция обязывает членам этой всемирной организации уверенность в том, что ГДР в качестве равноправного члена ООН внесет существенный вклад в укрепление международной безопасности, будет способствовать разрядке напряженности и активно участвовать в осуществлении задач ООН.

ВОПРОС. И в заключение разрешите задать вопрос личного характера. Вы, товарищ министр, еще в 1918 году стали членом Коммунистической партии Германии. С 1947 года вы член ЦК СЕПГ. В вашей многолетней деятельности на посту министра иностранных дел ГДР вы всегда подчеркивали, что дружба с Советским Союзом является основным элементом внешней политики Германской Демократической Республики. С нашей страной вы связываете личные воспоминания: во времена господства в Германии нацизма вы находились в Москве. Заграничные командировки были все годы особенно приятными для вас как коммуниста и министра иностранных дел ГДР?

ОТВЕТ. Важнейшим событием, ознаменовавшим начало моей сознательной жизни, было воззвание Ленина и призыв Октябрьской революции к народам мира превратить империалистическую войну в доблестную демократическую войну. Эти призывы воодушевляли меня в январе 1918 года, когда я убеждал молодых рабочих и учеников предприятия, принять участие в так называемой январской забастовке за хлеб и мир. С тех пор Советская власть и ее политика мира — путеводная звезда всей моей политической деятельности, ибо, как сказал Ленин, вопрос о мире есть вечный вопрос современности.

При этом наиболее глубокое впечатление производит тот факт, что начиная с Октябрьской революции и по сей день неутоленные стремления к миру, характеризующие советскую внешнюю политику, неотделимы от принципа пролетарского интернационализма. В соответствии с этим и строится политика, направленная на устранение любого национального гнета и последовательной поддержке национально-освободительного движения народов и сплочению всех революционных сил.

Я, как, вероятно, и все зарубежные коммунисты, был глубоко потрясен, когда в 1922 году на Генуэзской конференции Советская страна первой внесла предложение о всеобщем сокращении вооружений. Она выразила готовность поддержать любые начинания, направленные к снижению бремени милитаризма и сокращению армий всех государств, и предложила внести в правила ведения войны дополнения о полном запрете на использование химического и биологического оружия, применение атомных газов и в особенности средств разрушения, направленных против мирного населения. Это была ленинская программа политики мира и разоружения, проводимая Советской властью. В наше время она была обновлена и получила всестороннее развитие в Программе мира XIV съезда КПСС. КПСС, Советский Союз и его правительству, как и одна партия и ни одно правительство в мире, могут по праву гордиться тем, что на протяжении полувека они последовательно и с учетом новейших достижений военной техники проводили свою политику мира, свою политику разоружения, ограничения вооружения, запрещения средств массового уничтожения.

В эти десятилетия внешняя политика Советского Союза неизменно отличалась и отличается полнотой одной необычайно впечатляющей особенностью: опираясь на свою революционную экономическую, научно-техническую и военную мощь, СССР своими конструктивными инициативами способствовал упрочению европейской и международной безопасности в интересах всех народов. Наиболее ярким примером этой политики является выдвигнутая на XIV съезде КПСС Генеральным секретарем ЦК партии Леонидом Ильичом Брежневым Программа мира, которая стала внешнеполитической программой не только для стран социалистического содружества, но и для всех международных сил мира и прогресса. Для немецких коммунистов несомненно, верная дружба с СССР и КПСС всегда служила пробным камнем, на котором проверялась правильность их марксистско-ленинской позиции. Там было и в текущую годовую годовщину борьбы против гитлеровского режима и развязанной им разбойничьей войны, когда Советский Союз, невзирая на все преступления гитлеровских орд, как только мог помогал немцам освободиться от фашистского ига. Наша вечная благодарность за это КПСС и Советскому Союзу.

Это чувство, как и общность внешнеполитического курса, как и сотрудничество в области экономики, науки, техники и культуры, получившее всестороннее развитие на базе Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи, — одна из важнейших причин, в силу которых дружба с Советским Союзом есть и будет основой внешней политики Германской Демократической Республики.

ВОПРОС. Важнейшим событием, ознаменовавшим начало моей сознательной жизни, было воззвание Ленина и призыв Октябрьской революции к народам мира превратить империалистическую войну в доблестную демократическую войну. Эти призывы воодушевляли меня в январе 1918 года, когда я убеждал молодых рабочих и учеников предприятия, принять участие в так называемой январской забастовке за хлеб и мир. С тех пор Советская власть и ее политика мира — путеводная звезда всей моей политической деятельности, ибо, как сказал Ленин, вопрос о мире есть вечный вопрос современности.

При этом наиболее глубокое впечатление производит тот факт, что начиная с Октябрьской революции и по сей день неутоленные стремления к миру, характеризующие советскую внешнюю политику, неотделимы от принципа пролетарского интернационализма. В соответствии с этим и строится политика, направленная на устранение любого национального гнета и последовательной поддержке национально-освободительного движения народов и сплочению всех революционных сил.

Я, как, вероятно, и все зарубежные коммунисты, был глубоко потрясен, когда в 1922 году на Генуэзской конференции Советская страна первой внесла предложение о всеобщем сокращении вооружений. Она выразила готовность поддержать любые начинания, направленные к снижению бремени милитаризма и сокращению армий всех государств, и предложила внести в правила ведения войны дополнения о полном запрете на использование химического и биологического оружия, применение атомных газов и в особенности средств разрушения, направленных против мирного населения. Это была ленинская программа политики мира и разоружения, проводимая Советской властью. В наше время она была обновлена и получила всестороннее развитие в Программе мира XIV съезда КПСС. КПСС, Советский Союз и его правительству, как и одна партия и ни одно правительство в мире, могут по праву гордиться тем, что на протяжении полувека они последовательно и с учетом новейших достижений военной техники проводили свою политику мира, свою политику разоружения, ограничения вооружения, запрещения средств массового уничтожения.

В эти десятилетия внешняя политика Советского Союза неизменно отличалась и отличается полнотой одной необычайно впечатляющей особенностью: опираясь на свою революционную экономическую, научно-техническую и военную мощь, СССР своими конструктивными инициативами способствовал упрочению европейской и международной безопасности в интересах всех народов. Наиболее ярким примером этой политики является выдвигнутая на XIV съезде КПСС Генеральным секретарем ЦК партии Леонидом Ильичом Брежневым Программа мира, которая стала внешнеполитической программой не только для стран социалистического содружества, но и для всех международных сил мира и прогресса. Для немецких коммунистов несомненно, верная дружба с СССР и КПСС всегда служила пробным камнем, на котором проверялась правильность их марксистско-ленинской позиции. Там было и в текущую годовую годовщину борьбы против гитлеровского режима и развязанной им разбойничьей войны, когда Советский Союз, невзирая на все преступления гитлеровских орд, как только мог помогал немцам освободиться от фашистского ига. Наша вечная благодарность за это КПСС и Советскому Союзу.

Это чувство, как и общность внешнеполитического курса, как и сотрудничество в области экономики, науки, техники и культуры, получившее всестороннее развитие на базе Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи, — одна из важнейших причин, в силу которых дружба с Советским Союзом есть и будет основой внешней политики Германской Демократической Республики.

В эти десятилетия внешняя политика Советского Союза неизменно отличалась и отличается полнотой одной необычайно впечатляющей особенностью: опираясь на свою революционную экономическую, научно-техническую и военную мощь, СССР своими конструктивными инициативами способствовал упрочению европейской и международной безопасности в интересах всех народов. Наиболее ярким примером этой политики является выдвигнутая на XIV съезде КПСС Генеральным секретарем ЦК партии Леонидом Ильичом Брежневым Программа мира, которая стала внешнеполитической программой не только для стран социалистического содружества, но и для всех международных сил мира и прогресса. Для немецких коммунистов несомненно, верная дружба с СССР и КПСС всегда служила пробным камнем, на котором проверялась правильность их марксистско-ленинской позиции. Там было и в текущую годовую годовщину борьбы против гитлеровского режима и развязанной им разбойничьей войны, когда Советский Союз, невзирая на все преступления гитлеровских орд, как только мог помогал немцам освободиться от фашистского ига. Наша вечная благодарность за это КПСС и Советскому Союзу.

Это чувство, как и общность внешнеполитического курса, как и сотрудничество в области экономики, науки, техники и культуры, получившее всестороннее развитие на базе Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи, — одна из важнейших причин, в силу которых дружба с Советским Союзом есть и будет основой внешней политики Германской Демократической Республики.

В эти десятилетия внешняя политика Советского Союза неизменно отличалась и отличается полнотой одной необычайно впечатляющей особенностью: опираясь на свою революционную экономическую, научно-техническую и военную мощь, СССР своими конструктивными инициативами способствовал упрочению европейской и международной безопасности в интересах всех народов. Наиболее ярким примером этой политики является выдвигнутая на XIV съезде КПСС Генеральным секретарем ЦК партии Леонидом Ильичом Брежневым Программа мира, которая стала внешнеполитической программой не только для стран социалистического содружества, но и для всех международных сил мира и прогресса. Для немецких коммунистов несомненно, верная дружба с СССР и КПСС всегда служила пробным камнем, на котором проверялась правильность их марксистско-ленинской позиции. Там было и в текущую годовую годовщину борьбы против гитлеровского режима и развязанной им разбойничьей войны, когда Советский Союз, невзирая на все преступления гитлеровских орд, как только мог помогал немцам освободиться от фашистского ига. Наша вечная благодарность за это КПСС и Советскому Союзу.

Это чувство, как и общность внешнеполитического курса, как и сотрудничество в области экономики, науки, техники и культуры, получившее всестороннее развитие на базе Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи, — одна из важнейших причин, в силу которых дружба с Советским Союзом есть и будет основой внешней политики Германской Демократической Республики.

В эти десятилетия внешняя политика Советского Союза неизменно отличалась и отличается полнотой одной необычайно впечатляющей особенностью: опираясь на свою революционную экономическую, научно-техническую и военную мощь, СССР своими конструктивными инициативами способствовал упрочению европейской и международной безопасности в интересах всех народов. Наиболее ярким примером этой политики является выдвигнутая на XIV съезде КПСС Генеральным секретарем ЦК партии Леонидом Ильичом Брежневым Программа мира, которая стала внешнеполитической программой не только для стран социалистического содружества, но и для всех международных сил мира и прогресса. Для немецких коммунистов несомненно, верная дружба с СССР и КПСС всегда служила пробным камнем, на котором проверялась правильность их марксистско-ленинской позиции. Там было и в текущую годовую годовщину борьбы против гитлеровского режима и развязанной им разбойничьей войны, когда Советский Союз, невзирая на все преступления гитлеровских орд, как только мог помогал немцам освободиться от фашистского ига. Наша вечная благодарность за это КПСС и Советскому Союзу.



Херлуф Бидstrup комментирует события в Северной Ирландии

ТОРИ ОСТАЮТСЯ ПАРТИЕЙ МОНОПОЛИИ

Вот как знакомый шведский журналист определил природу антирабочей политики английских консерваторов:

— Тори сохранили надменно-хозяинское отношение к рабочему классу. Такое, каким оно было у фабрикантов, скажем, в начале века. Но сегодня это политический аристократизм. Это вызов всем, кто трудится. Вызов, который не может остаться без ответа.

В самом деле, классовые схватки, то затихающие, то вновь разгорающиеся в общенациональных битвах, стали типичными для бывшей «доброй», стабильной долины. Тори действуют с непреклонностью голого хищника, принимая смелые непопулярные черные списки и массовые локауты. Это годилось в двадцатые годы, но дает осечку в семидесятые. Тори атакуют и в ответ получают мощные контрудары. Вспомним: «в тугой политической слоновости» был брошен вызов — арестовать пятеро профсоюзных активистов-портняжков. Последовал ответ: забастовка докеров. А дальше — цепь реальных полицейских отрядов против пикетчиков в портах — подготовка строительных напавших на знак солидарности с докерами — чрезвычайное положение — угроза всеобщей стачки...

Введение правительства чрезвычайного положения парламент одобрил без голосования. Парламентариев ждали летние каникулы: под своды Вестминстера они соберутся вновь лишь в пору нудных октябрьских дождей.

Мы побывали в парламенте до каникул, в самый разгар словесных баталий между консерваторами и лейбористской оппозицией. У главного входа разномыслие галдежи турнестов. «Облава дождя» — строго предупреждала табличка возле стоекки машины.

В дверях мы столкнулись с сегодешним загорелым человеком. Прикинув к себе толстую папку и раздвинув желтый портфель, он с юношеской ловкостью скользил среди зевак. Мы узнали Майкла Фута, представителя левых лейбористов, который весной едва не стал заместителем лидера партии.

Общественно, что лейбористы не монолитны: есть правое крыло, есть левое. В правительстве Говарда Вильсона преобладали правые. Реформы в условиях смешанной, то есть частной и государственной, экономики, «справедливое распределение доходов» — главным образом путем социального налогообложения, не подымающего, однако, основ частного предпринимательства, — такова в общих чертах половинчатая программа лейбористов во внутренней политике. При всех при этом наступлении на жилищный вопрос, на селекция, на образование, на ограничение прав профсоюзов предпринимали они же.

Став лидером оппозиции, Вильсон заявлял, что лейбористы отменили бы введенный тори закон «Об отношениях в промышленности», но тут же оговаривался, что плохие законы, как и хорошие, надо соблюдать. Не бороться против них, как это делает передовая часть рабочего класса, а соблюдать...

Итак, мы у входа в парламент. Поскольку Вестминстерская площадь — не редкий объект для митингов, на котором в палате лордов дожидаются лорд-канцлер, или о том, что ораторы правительства и оппозиции традиционно разделяют расстояние, не позволяющее прервать речь оппонента ударом рыцарского пистолета, перейдем прямо к сути дела.

Взгляды лидеров лейбористской партии как правого, так и левого толка достаточно известны. В

ОЧЕНЬ МНОГО ПЛОХОГО ДЛЯ ТРУДЯЩИХСЯ

Мы пришли за несколько минут до обусловленного срока. Ричард Бриггс — на вид ему около шестидесяти — в вельветовом пиджаке и синей рубашке просматривал отписки очередного номера газеты своего профсоюза.

— Одну минуту, прошу вас. Не хочу задерживать типографию.

В просторном кабинете кое-что принарядит историю. В рамках — первая листовка английских печатников. Это 1889 год, призыв к забастовке, к борьбе за сокращение рабочей недели. «Наши уважаемые христианские наставники не поместят своих собак и кошек туда, где мы вынуждены проводить долгие часы. У нас круглые сутки газовой свет вместо дневного, тяжелый, нездоровый воздух...» Печатники забастовали, и тогда же возник профсоюз, в национальную штаб-квартиру которого мы сейчас находимся. Как является из полного названия, он объединяет печатников, графиков и работников мас-

шей и, конечно, не меньше матерей и бабушек. И что же? Хит вышел, рассеяно взгляду на ребятах, сет в машину и укатил. Были разочарованы не только дети. Но мистер Хит разочаровал уже столетия...

Что такое сегодняшнее тори? Ничего нового в главном: тори остаются партией монополии. Не только даже их способы перекладывания всех тягот на плечи трудящихся. Ричард Бриггс рубит фразы хорошо поставленным голосом. Умение говорить высоко ценится в парламенте. Блестящий оратор, как считают, имеет вдвое больше шансов преуспеть в Вестминстере, нежели глубокий, но косноязычный знаток дела.

Приход тори к власти, их политика, говорит наша собеседница, активизировали рабочий класс, побуждали его к решительным действиям. В какой-то мере это изменило умонастроения верхушки лейбористской партии. Но было бы нереалистичным забывать о натянутых отношениях

между лейбористским руководством и Британским конгрессом труд-юнионов после попытки лейбористского правительства провести законопроект об ограничении прав профсоюзов. Холодок все еще остается. Наша собеседница напоминает о результатах весенних муниципальных выборов, когда консерваторы потеряли свыше 800 мест, а лейбористы получили около тысячи плюс большинство в городских поселениях нескольких крупных городов. С тех пор надо полагать, настроение еще заметнее изменилось в пользу лейбористов.

Г-жа Шорт — сторонница безопасности. Она работает также в межпарламентской группе, занятой вопросами торговли между Востоком и Западом. Она — за улучшение англо-советских отношений. Эти отношения, конечно, могли бы быть лучше, но при нынешних обстоятельствах они могли бы сложиться и хуже.

Предстоит важная терпеливая работа. — Госпожа Шорт, а чем все-таки закончилась история с яхтой? — О! Так вы слышали об этом!

В Англии остро не хватает детских садов. Это живо волнует даже тех отцов, матерей, бабушек, которые обычно мало интересуются политикой. Были составлены петиции с множеством подписей, и одну отзавали в Букингемский дворец королеве. Около двух тысяч матерей направлялись тем временем к парламенту и вручили другую министру просвещения. Под ней было свыше 360 тысяч подписей. Наконец дети в матросских костюмчиках появились на Даунинг-стрит, 10, возле резиденции премьер-министра. Вместе с петицией они привезли подарок: построенную детворой большую модель яхты: ведь известно, что м-р Хит — заядлый яхтсмен.

— Представьте, собралось несколько сот малы-

НАШ ДРУГ БИДСТРУП

Исполнилось шестьдесят лет датскому художнику-коммунисту, лауреату международной Ленинской премии «За укрепление мира между народами» Херлуфу Бидstrupу.

Каждое утро, открывая газету коммунистов «Ланд оф Фолкс», датчане встречались с Бидstrupом — его острым политическим комментарием к событиям внешним и внутренним, злой сатирой на пороки буржуазного общества, смешной или грустной зарисовкой, рассказывающей о буднях его современников. «В Дании много художников, но Бидstrup — один. С его блокнотом ежедневно улетают в мир рисунки, помогающие изменить мир», — говорит о нем писатель Ханс Шерфиг.

Бидstrup, убежденного борца против фашизма и милитаризма, против классовой несправедливости, знает и любит далеко за пределами его родины. Альбомы с его рисунками издаются в ГДР, Венгрии, Чехословакии и других странах. В Советском Союзе они издаются свыше двадцати раз. Херлуф Бидstrup — верный друг советского народа.

Общественность Москвы тепло откликнулась на его приезд в нашу страну. Эта дата была посвящена вечеру, состоявшийся в Доме дружбы. Указом Президиума Верховного Совета СССР Бидstrup награжден орденом Трудового Красного Знамени.



Херлуф Бидstrup

ТОЛЬКО С ГОЛЫМИ КУЛАКАМИ...

Признаться, нам не удалось вызвать в воображении подобную картину. Както, проезжая через центр Лондона, мы были поражены обилием полицейских автомашин. Расслабленные в черных насквозь глядящих из машины на прохожих, играли в карты, пили кофе из термосов. Между тем на улицах не было заметно ничего такого, что вызвало бы необходимость столь мощного профилактического сосредоточения полицейских сил. Прошла колонна школьников, да молодые последователи учения Будды по обыкновению приплясывали у входа в универсам «Маркс и Спенсер».

Но, оказывается, именно в связи с предполагаемой демонстрацией учащих средних школ Лондона и были стянуты полицейские машины. Школьников требовали отмены физических наказаний и участия в работе школьных советов. Не бог весть какое потрясение основ. А уж если бы джентльмены в котелках и с зонтиками угрожающе конформировались с кулаками докеров...

— Да, два года правления тори — это очень много плохого для трудящихся.

Тори экономят на образовании, даже на питании школьников, на медицинском обслуживании, но они

ХОТЯ УВАЖАЮТ СЕБЯ НЕКОЛЬКОМИЛЛИОННЫМИ...

Хотят урвать для себя несколько лишних фунтов. Шхатеры получают прибавку, а вам ради этого приходится сидеть без света. Так говорят тори. Они хотят подточить, расшатать нашу солидарность.

Здесь, видимо, уместно напомнить читателю кое-что об английских трех-юнионах вообще. Порой их называют «пятью державами», подразумевая под четырьмя остальными правительство, парламент, государственную администрацию и крупный бизнес. Британский конгресс труд-юнионов объединяет свыше 10 миллионов рабочих и служащих. Профсоюзы располагают довольно крупными средствами и традиционно финансируют лейбористов.

Но крайней мере половина членом профсоюзов состоит в лейбористской партии. Однако есть труд-юнионы, где некоторые руководящие посты занимают консерваторы. Мы слышали от одного деятеля консервативной партии: «За нас голосуют не меньше 200—300 тысяч членов профсоюзов. Это не так много, но все же... Профсоюзный лидер лейборист на вопрос о том, как ему удается работать с заместителем-консерватором, ответил: «В общем мы ладим».

Было бы неверно недооценивать силу английского профсоюзного движения. Было бы также неверно забывать его слабые стороны. Между боевостью шоп-стюардов, цеховых старост и духом компромисса, господствующим среди правых лидеров, — дистанция огромного размера. Однако, судя по сообщениям английской печати, недавний съезд Британского конгресса труд-юнионов означал общий сдвиг влево в профсоюзном движении страны.

— Внешняя политика тори реакционна. — Ричард Бриггс не дожидается наших вопросов, говорит о том, что наиболее... Она антикоммунистическая и она антинародная. Тори потеряли способность управлять внутренними делами, а их внешняя политика — дистанция огромного размера. Однако, судя по сообщениям английской печати, недавний съезд Британского конгресса труд-юнионов означал общий сдвиг влево в профсоюзном движении страны.

— Внешняя политика тори реакционна. — Ричард Бриггс не дожидается наших вопросов, говорит о том, что наиболее... Она антикоммунистическая и она антинародная. Тори потеряли способность управлять внутренними делами, а их внешняя политика — дистанция огромного размера. Однако, судя по сообщениям английской печати, недавний съезд Британского конгресса труд-юнионов означал общий сдвиг влево в профсоюзном движении страны.

— Внешняя политика тори реакционна. — Ричард Бриггс не дожидается наших вопросов, говорит о том, что наиболее... Она антикоммунистическая и она антинародная. Тори потеряли способность управлять внутренними делами, а их внешняя политика — дистанция огромного размера. Однако, судя по сообщениям английской печати, недавний съезд Британского конгресса труд-юнионов означал общий сдвиг влево в профсоюзном движении страны.

— Внешняя политика тори реакционна. — Ричард Бриггс не дожидается наших вопросов, говорит о том, что наиболее... Она антикоммунистическая и она антинародная. Тори потеряли способность управлять внутренними делами, а их внешняя политика — дистанция огромного размера. Однако, судя по сообщениям английской печати, недавний съезд Британского конгресса труд-юнионов означал общий сдвиг влево в профсоюзном движении страны.

— Внешняя политика тори реакционна. — Ричард Бриггс не дожидается наших вопросов, говорит о том, что наиболее... Она антикоммунистическая и она антинародная. Тори потеряли способность управлять внутренними делами, а их внешняя политика — дистанция огромного размера. Однако, судя по сообщениям английской печати, недавний съезд Британского конгресса труд-юнионов означал общий сдвиг влево в профсоюзном движении страны.

— Внешняя политика тори реакционна. — Ричард Бриггс не дожидается наших вопросов, говорит о том, что наиболее... Она антикоммунистическая и она антинародная. Тори потеряли способность управлять внутренними делами, а их внешняя политика — дистанция огромного размера. Однако, судя по сообщениям английской печати, недавний съезд Британского конгресса труд-юнионов означал общий сдвиг влево в профсоюзном движении страны.



Горняки Чили правят судьбу своей национальной промышленности, выкапывая медные рудники и обогатительные фабрики. Фото из газеты «Ньюс Доукланд»

ПИСАТЕЛЬСКИЕ КОНТАКТЫ

СТРУГА-72



НА ЮГЕ МАКЕДОНИИ, ВОЗЛЕ САМОЙ ГРАНИЦЫ С АЛБАНИЕЙ, у древней церкви святого Неума архиепископа Охридского озеро зеленое и тихое. Дрим — река по своему уникальна. Стружка проливает голубые воды озера, оставляя позади испуганных чешуек. Дрим с таким же шумом вырывается на северном берегу из голубого плена и опять устремляется к скалам, точа новое русло. В этом месте и находится городок Струга. А там, где похитый на устье исток Дрима разделяет два берега, переброшен мост, которому, волею поэзии, суждено было стать символом дружбы народов.

Вот уже одиннадцать лет Стружские вечера поэзии собирают представителей многих стран мира, чтобы здесь, на мосту Дружбы, августовским вечером при стечении народа, стощающего в свете прожекторов по обим берегам Дрима, слушать изысканную поэтическую речь.

В программу Стружских вечеров входят не только поэтические вечера, но и лекции, дискуссии, симпозиумы. С 1964 года проводится международный симпозиум. Критики и поэты проводят дискуссии по темам общего характера. Стружские вечера набирали силу постепенно. Начал

им положили внутримакедонские фестивали поэзии, потом они стали общемакедонскими и наконец — международными.

Председатель комиссии по культуре и просвещению Скупщины Социалистической Республики Македонии товарищ Драги Тозиц сказал мне:

— Мы счастливы, что здесь могут встретиться поэты разных флагов. — И Тозиц показал на освещенные флаги, участвующие в Струге. На этот раз их — двадцать два.

Субсидируют мероприятия в Струге 34 общественных организации и предприятия. Не будет преувеличением сказать, что вся страна гордится размахом своего культурного начинания. В просторном, современном здании Дома поэзии проходят чтения. На этот раз были представлены поэтические странички из македонской и словенской поэзии в исполнении артистов театров Скопье и Любляны.

А в воскресенье в конце дня состоялся вечер советской поэзии, прошедший с большим успехом. В год 50-летия многонационального Советского государства наша представительная делегация

продемонстрировала богатство красок и высокую гражданственность советской поэзии. Вечер открыл руководитель делегации, секретарь правления Союза писателей СССР Михаил Луконин. Поэты М. Нагибеда, М. Танк, Д. Ваварин, П. Воду, Ю. Марцинковский, В. Ладнев читали свои стихи на родном языке и в русском переводе. О советской поэзии рассказывал критик Л. Лавинский.

А в просторном зале Дома поэзии развернулась книжная выставка «Поэзия народов СССР». На ней экспонировалось более пятисот книг современных поэтов, в основном издания последних двух лет. Выставка пользовалась большим успехом. У

стало с гербами советских республик всякое поэтическое собрание, посвященное культуре, на симпозиумах являлось идеалом веры в минзасторительные силы искусства, в сердце и разум свободного человека. И М. Луконин, и ирландец Д. Монтегю, и югославские товарищи с гневом говорили о варварской войне США во Вьетнаме, о невозможности поэта уйти из красные уютные эгоизма и эстетизма.

Самое приятное, что первый «кирпич» в здание биб-

лиотеки мировой поэзии, которую мы решили создать в Струге, был заложен даром Союза писателей СССР, — сказал мне Симон Дракул.

В дискуссии на тему «Возражение поэзии», который проводил под почетным председательством Виктора Шилова, выступили: Эдмон Юмо (Франция), Джон Монтегю (Ирландия), Антон Рудольф (Англия), Оскар Давид (СФРЮ), Збигнев Бенковский (Польша), Жоржетта Хороник (Румыния), ряд югославских поэтов, а с советской стороны — Виктор Шиловский, Михаил Луконин и автор этих строк.

Вопреки отдаленным выступлениям (например, американца Чарльза Симика), пытавшегося свести разговор к проблемам самоценности поэзии, культу «имега», на симпозиумах являлось идеалом веры в минзасторительные силы искусства, в сердце и разум свободного человека. И М. Луконин, и ирландец Д. Монтегю, и югославские товарищи с гневом говорили о варварской войне США во Вьетнаме, о невозможности поэта уйти из красные уютные эгоизма и эстетизма.

Самое приятное, что первый «кирпич» в здание биб-

лиотеки мировой поэзии, которую мы решили создать в Струге, был заложен даром Союза писателей СССР, — сказал мне Симон Дракул.

В дискуссии на тему «Возражение поэзии», который проводил под почетным председательством Виктора Шилова, выступили: Эдмон Юмо (Франция), Джон Монтегю (Ирландия), Антон Рудольф (Англия), Оскар Давид (СФРЮ), Збигнев Бенковский (Польша), Жоржетта Хороник (Румыния), ряд югославских поэтов, а с советской стороны — Виктор Шиловский, Михаил Луконин и автор этих строк.

Вопреки отдаленным выступлениям (например, американца Чарльза Симика), пытавшегося свести разговор к проблемам самоценности поэзии, культу «имега», на симпозиумах являлось идеалом веры в минзасторительные силы искусства, в сердце и разум свободного человека. И М. Луконин, и ирландец Д. Монтегю, и югославские товарищи с гневом говорили о варварской войне США во Вьетнаме, о невозможности поэта уйти из красные уютные эгоизма и эстетизма.

Самое приятное, что первый «кирпич» в здание биб-

ЛИТЕРАТУРНЫЙ КУРЬЕР

НОВЕЛЛЫ МАХЕКА

Одного из крупнейших представителей современной польской прозы Владислав Махекна справедливо называют певцом своего поколения, который перенесло все тяготы и горести минувшей войны, прошел суровую школу борьбы с фашизмом. Герои лучших книг писателя — сильные, мужественные люди, верные своему обществу, своему народу, своему долгу, патристы-интернационалисты. И в последнем своем сборнике рассказов «Левушки и перья» Махекна и не давал «Шелеса» (Каточке), оживая страницами польского Сопротивления, показывая самобытные характеры героев, на которых всей своей титанической волей, но не смогла краснотой и морально одолеть их.

Кроме рассказов о войне, писатель включил в сборник и небольшие новеллы о своих путешествиях по странам мира, восточных и восточных людях. В этих новеллах проявляется острая публицистичность Махекна, который гневом обличает угнетение, эксплуатацию, человеческую несправедливость, апологетику. Именно эта цельная направленность, роднит цикл зарубежных рассказов Махекна с его лучшими произведениями на военные темы.

СТИХИ СКВОЗЬ РЕШЕТКУ

Пять раз он был арестован и в общей сложности провел в тюрьмах и концентрационных лагерях более двадцати лет. Четыре раза бегал, «бродил по миру», как выразился он сам, чтобы сразу же занять свое место в рядах борцов в самых суровых условиях подполья. Каждый раз подвергался зверским пыткам, этот человек возмущался над палачами и выигрывал сражение. Постоянно безжалостно преследуемый, после того как в 1932 году он вступил в ряды коммунистов, этот человек целиком всю свою жизнь посвятил борьбе с тиранией, угнетающей его народ.

Таков Франсишку Мигел Дуарти, один из руководителей Коммунистической партии Португалии, живой пример негибаемого революционного упорства, которое не смогли сломить никакие испытания и годы.

Он автор простых стихов, похожих на народные порту-

гальские песни. Такой он и человек, цельный и последовательный. Он борется и не убоится, он беспощаден и угнетателям своего народа. И в то же самое время он позволяет своему сердцу переполниться искренним восхищением и нежностью перед красотой природы, солнцем, цветом, датой, женщиной и мужчиной, своим братьями и товарищами. Выразившись на глубин незыблемого страдания, из вынужденного одиночества, из человеческого ужаса тюрьмы, радость жизни непримиримо переполняет его стихи, простые, как чистая вода. Они характеризуют не только поэта, но и человека. Они служат залогом окончательной победы того дела, которому он посвятил все свои силы.

Жоржи ВЕНЕРА, член Центрального Комитета Коммунистической партии Португалии

Франсишку Мигел ДУАРТИ

Пейзаж

Сам часок. Начивается день. И опять сквозь решетку в вижу. Кам стонт у стены неподвижно. Часового утрюмая тень. Только взглядом коснуться могу Крыши церкви, туманом обвитой, Лодок, мущущих на берегу От коварного моря защиты.

А за городом, в синей дали, Паревичернутые решеткой, Горы грабни своим вознеси. Обрисованы линии четкой, И как будто по просьбе мою, Вдруг меня цвета на картине, Солнце огненной кистью свои Красной краской проводит по синей.

О, какой ослепительный день Обещает залье утро это... Будто горя нет больше нигде, Будто злба не бродит по свету... Там — легко и свободно взвизжал стая птиц след за ветром зовущим... Здесь — глухая стена, разлучившая нас с настоящим, но не с грядущим! Крепость Коштан

В одиночке

Мои печальные раздумья прерывая, Влетают голуби в тюремный двор.

Как посланная кем-то, Весть живая, Всем страдам и замкам наперекор. Объявить нежность, гляжу на голубя, В окно бросаю крошки хлеба... Мне птицы сделались еще милей. С тех пор, как разлучен я с синим небом. Сюда, где стены душные темны, Где невинных ждут страдания, Врываешься бодрый луч весны. Вот эти голуби, свободные создания, И я, высоко голову подвиг, С уверенностью твердой восклицая: Сегодня счастье отворилось от меня, Но завтра улыбнется мне, а знаю! Одиночная камера в тюрьме Алжуби

21 год в тюрьме

Что может быть страшнее тюрьмы! Не если дух силен, Тюрьму, как пытку, стершим мы Мученья все снесем. Закован в цепи — но стою Спокойно и надежно. Сломить уверенность мою! Нет. Это невозможно.

Победы свет горит во мне. Хоть далеко, но зримо... Моя уверенность — как крепость не скале, Она несокрушима! Перевела Лидия НЕКРАСОВА

НЕДАВНЯЯ ДИСКУССИЯ

о том, жив ли роман, угасла довольно быстро. Однако ревнем по роману временами звучит вновь, и сегодня уже появляются более радикальные теоретики, которые предвещают смерть не только этому жанру, но и литературе в целом, провозглашая полное исчезновение словесного и образного искусства. Они предрекают супермодерное искусство, где не будет ни слов, ни нот, ни красок, а их место займут жест, поступок, некая ритуальная пантомима.

Экстремистская эстетика саморазрушения искусства привлекает на Западе людей разной ориентации: критиков-формалистов, сюрреалистов, реставрирующих застарелые кошмары, левых бунтарей, чью риторику иногда поддерживает академическая профессура. Но объединяет их всех давний старый тезис о своеобразии художника и независимости искусства от жизни.

американский исследователь ставит вопрос более широко: культура профанируется всеми условиями антигуманного существования. В лживом буржуазном обществе, исполненном официального розового оптимизма, где человеческая личность сконцентрирована на потребностях, подлинное искусство неминуемо. Когда мы умрем, о нас будут судить по тому, что мы успели купить, а не по тому, что мы успели совершить. Стейнер нарекает современное общество полу-грамотным. Теоретик скрывает и по поводу утраты культуры чтения. Чтение прежде было процессом сосредоточенным, медитативным, усидчивым. Сегодня, говорит Стейнер, книжку заглядывают на ходу, на людях, в метро, меж-

Студент королевского колледжа искусств выбрал точку в пространстве — дорожный указатель на Голландском мосту — и точное мгновение времени, скажем, 4 часа 30 минут пополудни. В какой-то конкретный день. Определит эти единственные, неповторимые координаты, он договорился с другим человеком, своим приятелем, встретиться в точном скрещении этих двух стрел времени и пространства. Он называет эту встречу «произведением искусства», она должна включить их двоих в акт совместного творчества.

Апология подобного «творчества» объясняется не только тем, что Стейнер пасует перед действительностью, что он огулен гро-

лового доктора философии англичанина Дэвида Коуты, который несколько лет преподавал в американских университетах. В новой работе он стремится сформулировать отличия последнего поколения «левых» от всех предшествующих. Прежним были присущи реализм, рационализм, связанный с Просвещением и обычными традициями XIX века, новые же динамичны, не чужаются грязи, физический шум, экспрессивны, инстинктивны. Они не верят, что человек по природе своей добр, а злым его делает только несправедливый общественный строй. Нет, злба, агрессивность будто бы заложены в самой человеческой натуре.

извол, серия повторяющихся бурь. Свобода? Человек свободен, как раб, который ползет к востоку по палубе корабля, плывущего на запад. Отчуждение? Оно в самой природе человека. Дэвид Коуты заявляет себя революционером, а самыми нужными революционными книгами он считает книги отчаявшихся модернистов. Они привлекают его тотальным философским отрицанием. Воплощая абсурд и безнадежность, они внушают юному интеллигентному читателю, что мир жалок и незначителен, что его надо скорее сломать или взорвать.

Но толпа одиночек, мечтающих Сантуэла Беккета, в революцию только играет. Революционный акт у них прерастает в камерное театральное представление, извол, серия повторяющихся бурь. Свобода? Человек свободен, как раб, который ползет к востоку по палубе корабля, плывущего на запад. Отчуждение? Оно в самой природе человека. Дэвид Коуты заявляет себя революционером, а самыми нужными революционными книгами он считает книги отчаявшихся модернистов. Они привлекают его тотальным философским отрицанием. Воплощая абсурд и безнадежность, они внушают юному интеллигентному читателю, что мир жалок и незначителен, что его надо скорее сломать или взорвать.

Но толпа одиночек, мечтающих Сантуэла Беккета, в революцию только играет. Революционный акт у них прерастает в камерное театральное представление, извол, серия повторяющихся бурь. Свобода? Человек свободен, как раб, который ползет к востоку по палубе корабля, плывущего на запад. Отчуждение? Оно в самой природе человека. Дэвид Коуты заявляет себя революционером, а самыми нужными революционными книгами он считает книги отчаявшихся модернистов. Они привлекают его тотальным философским отрицанием. Воплощая абсурд и безнадежность, они внушают юному интеллигентному читателю, что мир жалок и незначителен, что его надо скорее сломать или взорвать.

А. ЧЕРНЫШЕВ, В. ПРОНИН

ИСКУССТВО В РАКУРСЕ ОБРЕЧЕННОСТИ

Глубокий духовный кризис, который охватывает капиталистический мир, находит выражение в широко распространенных на Западе теориях, возмещающих смерть искусства и литературы.

В публицистике сегодня статьи критически рассматриваются новые работы буржуазных пророков культурного нигилизма.

БУРЖУАЗНАЯ ЭСТЕТИКА: ТУПИКИ И ЛАБИРИНТЫ

ду делом, следя за анимационными, отвлекающими сюжетами, чтобы не утратить себя собственными мыслями. В мире, где живет Стейнер, слово скопрометировано официальной пропагандой, коммерческой культурой, рекламой. Профессор отбрасывает мысль, что может существовать искусство социальных злободневных проблем. Единственной альтернативой вульгарной «массовой культуре» он считает традиционный побег в обетованную землю «чистого» искусства.

Стейнер понимает убоищность подобного маршрута. Заключенность в «чистом» искусстве обрекает художника на философскую и словесную пытку. Выход из созданного им фантасма автор книги «Язык и молчание» видит в том, что в будущем словесное искусство заменит каким-то новым видом безмолвного театральное зрелище. Слово будет вытеснено действием, поступком. Они, дескать, более впечатляюще, более дохотичны. Выходит рассуждения Стейнера совсем странным образом искусства будущего. «Мне довелось услышать, — пишет он, — лишь об одном поэтическом явлении, которое кажется мне действительно оригинальным.

хотом пустопорожнего безмыслия «массовой культуры», но и тем, что он обходит в своих рассуждениях вопрос о назначении искусства, о том, какие обязанности имеет оно перед обществом. Вот поэтому он и предлагает простейшую ситуацию, удивительно похожую на арифметическую задачу с двумя пешеходами, рассматривая как идеал искусства.

КАТАЛИЗАТОР ОТЧАЯНИЯ

К той же мысли об умнрании литературы приходит, хотя иным путем, и теоретик «нового левого толка» Дилл Нис. Искусство — массовая разрушительная акция, шумный элитный акт. Книга с этой точкой зрения превращается в анахронизм. Процесс создания и восприятия произведений искусства на опыте должен стать коллективным и анонимным (кстати, этой концепции симпатизирует и Стейнер). Стихи создаются и декламируются всеми сразу, хором, ором и скандируются на площади.

Эти взгляды пропагандируются в вышедшей в 1971 году книге «Иллюзия» мо-

Коут по-ниппевански враждебен к народу, который якобы давно утратил революционный дух. Хотя автор «Иллюзии» нигде не упоминает «великого короче», его глубоко реакционные левые идеи явно перекликаются с читателем.

Эта софистика Коуты направлена против реалистической литературы, которая отражала сложную диалектику истории, художественно исследует законы действительности. Английский ученый прежде всего выступает против пафоса познания, которым пронизано искусство реализма, против его благородных воспитательных задач.

При всей своей словесной эквилибристике Коут, по сути дела, лишь повторяет давнюю теорию деградации искусства. Игнав человека из литературы, он лишает ее предателя исследования и познания мира. На пьедестал современного искусства Коут воздвигает модернистский, который выражает типичное мироощущение разочарованного интеллигента. Он так формулирует свое понимание модернизма: «Преобладающие институты над разумом, воли над мыслью, подсознания над сознанием. Знания? Они субъективны. История? Хаос, про-

где режиссируют художники-модернисты, и до такой революции нет никакого дела борющимся массам.

ПРИГЛАШЕНИЕ К САМОУБИЙСТВУ

Наиболее радикальный нигилизм, отрицающий жизнеспособность искусства, доходит до мысли, что подлинным шедевром смелого «левого» художника должно стать... его самоубийство. В прошлом козлами с собой отдельные творцы, но в перспективе — самоубийство всего искусства в целом. Такой прогноз делает А. Альварес в вышедшей в конце прошлого года в Англии книге «Дилл Нис».

Альварес перечисляет драматические истории писателей и художников, покончивших жизнь самоубийством, и тех, чья жизнь оборвалась безумием или в катастрофе. Он рассказывает о ранней смерти многих немецких романтиков, вспоминает французских сюрреалистов, которые пятьдесят лет назад устранили симпозиум: является ли самоубийство выходом? В ракурсе обреченности он рассматривает также судьбу творчества Артура Рембо, Модильяни, Ван Гога, Каф-

Так же как у Джорджа Стейнера и Дэвида Коуты, в книге «Дилл Нис» становится знак отчуждения между произведением искусства и «жестом, поступком, поведением художника». Альварес трактует все вышеназванные трагические биографии художников как произведения искусства.

Заданность роковой развязки — в самой природе художника, считает Альварес. Отношения художника с обществом рассматриваются как извечный антагонизм, возможности иных отношений автор не ведет.

Что же такое «дилл Нис», почему так названа книга? «Дилл Нис» — это современная цивилизация, антигуманная культура, замешанная на крови, жестокости, это искусство, которое усвоило насилие. Лишнее гармонии, красоты, оно призвано лишь пугать и отталкивать. Художник и общество, по Альваресу, объединены общей тьмой и смерти.

Концепции отмирания искусства, обреченности литературы, разрушения искусства становится расхожим идеалом буржуазной литературной публицистики. Ни Стейнер, ни Коут, ни тем более Альварес не являются оригинальными философами и теоретиками. Они лишь выражают, каждый на свой лад, то мучительно кризисные формы, какие принимают сегодня эстетические искания на Западе, пытающиеся в ранг мирового закона тагаты искусства буржуазного мира.

ЛИТЕРАТУРНЫЙ КУРЬЕР

ХЕМИНГУЭЙ В ПАРИЖЕ

«Париж который был», «вечная» новелла — книга Жанет Эрнестом, много лет работавшей корреспондентом американского журнала «Нью-Йоркер» во Франции, вышла в августе нынешнего года в издательстве «Викинг». В доинвалидные годы Париж, как пишет Франзер, был своеобразной Меккой для многих писателей и художников. Живая и умирающая, она была там годами. Среди ее друзей был Эрнест Хемингуэй, в то время начинающий литератор, а в начале второй мировой войны — Жанет Эрнест, военный корреспондент одной из американских газет.

Марсель MARCO:

«НЕСТИ ЛЮДЯМ С ВЕТ»

— Жизнь нельзя показывать правдой, лишь как цель больших событий, говорит Марсо. — Вет в ней происходит и обдумывается. Все в жизни переносится, и надо уметь находить главное. Вот почему в одной из той же пантомимы и пока-

Марсель MARCO:

«НЕСТИ ЛЮДЯМ С ВЕТ»

— Жизнь нельзя показывать правдой, лишь как цель больших событий, говорит Марсо. — Вет в ней происходит и обдумывается. Все в жизни переносится, и надо уметь находить главное. Вот почему в одной из той же пантомимы и пока-

Английская газета «Гардиан» опубликовала интервью с Марселем Марсо. Прославленный французский писатель поделился с корреспондентом газеты Джоном Холлом своими мыслями об искусстве и задачах художника. Мы печатаем выдержки из этой беседы.

Знаю и как Билл поскользнулся на банановой корке, и «сотворение мира». Билл — маленький человек, сражающийся с ветряными мельницами, и хотя он не в силах решить большие проблемы, это не значит, что тревожащие его мелочи не имеют значения. Мимы знали пору подвиза и упадка. Когда искусство пантомимы служило челове-

честву, людям, борющимся за добро, оно неминуемо выживало. Но когда мимы скатывались на фарс и вульгарность, их искусство было обречено и погибало. Эта тенденция, конечно, характерна для любого вида искусства. Пантомима девятнадцатого века, пантомима Дебюсси до сих пор вершина, потому что продолжала традиции Фран-

цузской революции: Пьеро уже не был больше слугой, получавшим пенсия. Он давал сдвину. Кротей же была публичная, народ. Народ приходил в театр, чтобы увидеть свое, народное искусство. Некоторые мимические сцены отражают особенности второй половины двадцатого века, другие остаются общими и для нашего времени, и

для девятнадцатого и даже восемнадцатого веков. Билл сохотел показывать и войну 1914—1918 гг., и современное несчастное солдата в грязной войне. Война вообще величайшая бессмыслица нашего века. Мы стали частью огромного мира, и молодое поколение интересуется уже не только тем, что было в двадцатые годы, но и тем, что происходит в восьмидесяти и девяностых. Молодежь забывает проблемы экологии, загрязнения природы. Если я покажу им безделье человека в технологический век, покажу человека, сражающегося с роботами, человека, летяще-

го в космос, — это затрутит молодых людей. Но я буду показывать эти большие проблемы, не прибегая к большому символизму, а через обыденное и повседневно. Мим может показать их инскалательно. Я связан с прогрессом, с борьбой за мир, с просвещением нашей планеты. Нет, я не хочу просто развлекать зрителя. Мне искусство должно нести людям свет, как искусство художника, который хочет говорить о своем обществе так, как это делали Гойя и Домье. Не прибегая к сдвину, я хотел бы выразить свое мироощущение.

Фото из журнала «Лайф»

